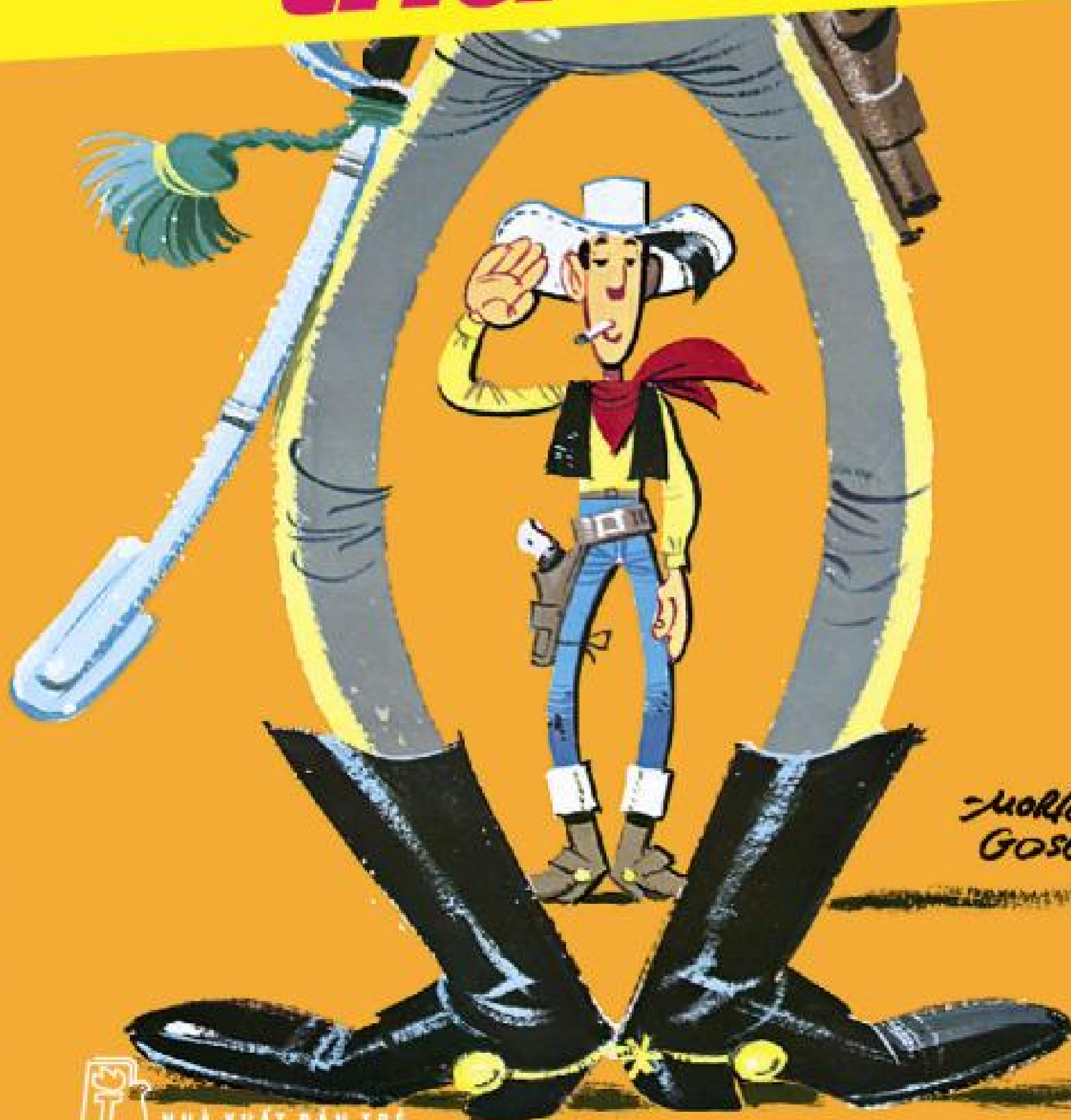




LUCKY LUKE

11

Đoàn kỵ binh thứ 20



MORRIS &
GOSCINNY



NHÀ XUẤT BẢN TRẺ



THAY MẶT BỘ LẠC CHEYENNE, THỦ LĨNH "CHÓ VÀNG" KÝ HÒA ƯỚC VỚI NƯỚC MỸ.

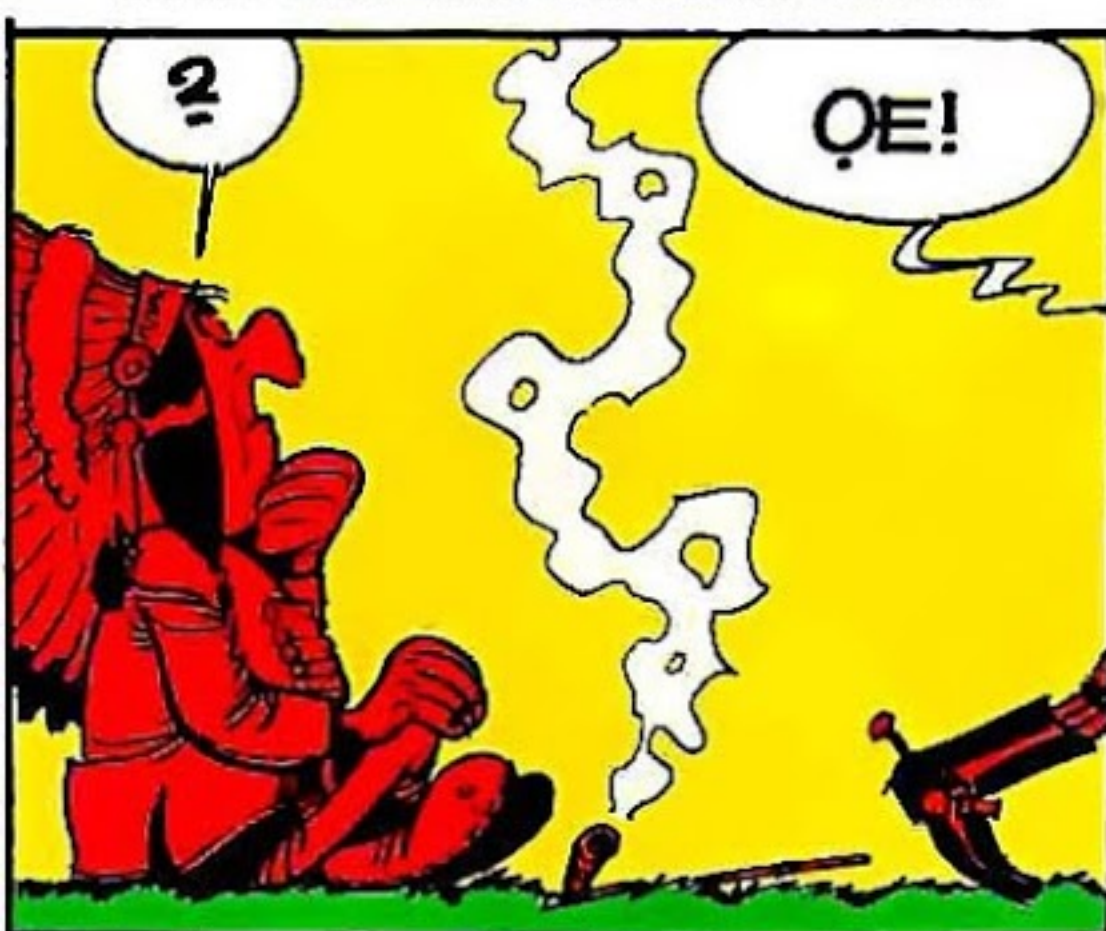
... ĐÍCH THÂN TỔNG THỐNG NƯỚC CỘNG HÒA NON TRẺ NÀY ĐÃ CÙNG VỚI THỦ LĨNH CHEYENNE HÚT TẤU THUỐC HÒA BÌNH ...



THỦ LĨNH "CHÓ VÀNG" TÔN TRỌNG HÒA ƯỚC VÀ MỜI CÁC DI DÂN CÙNG HÚT TẤU THUỐC HÒA BÌNH...



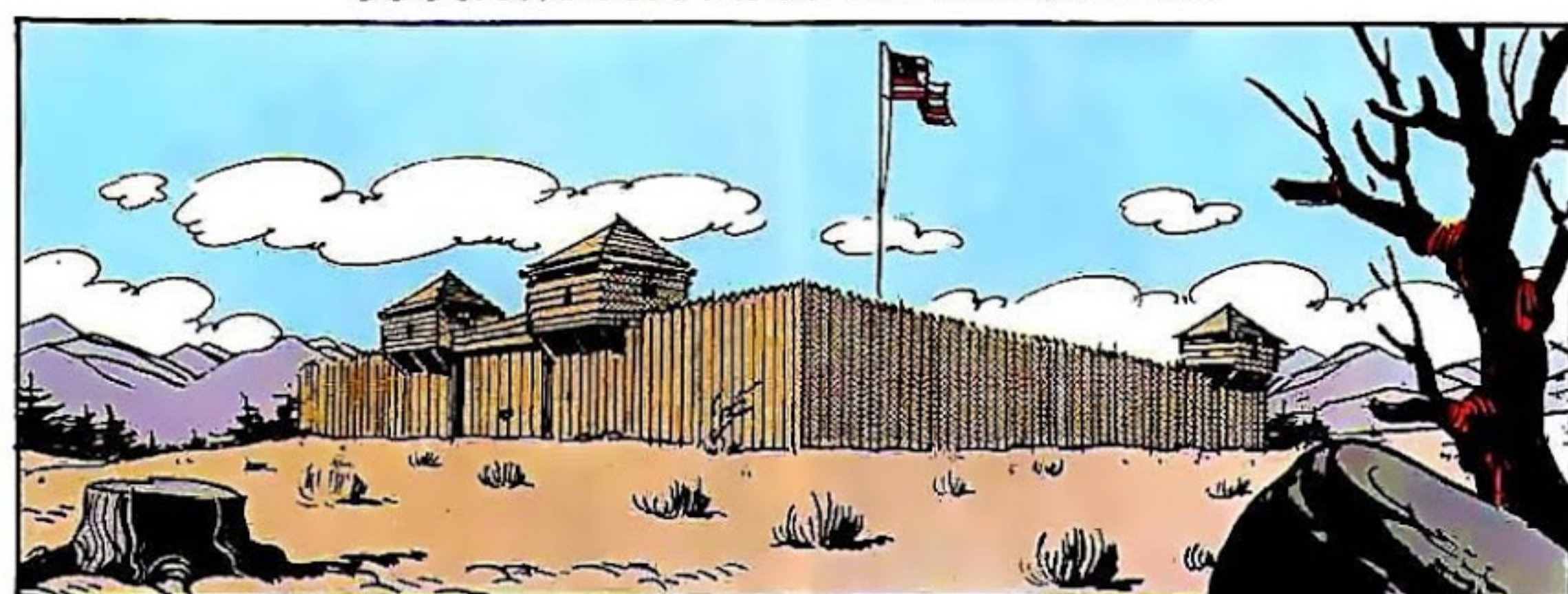
ĐẠI TÁ MACSTRAGGLE, CHỈ HUY CỦA ĐỒN, ĐÃ CÙNG VỚI THỦ LĨNH "CHÓ VÀNG" HÚT TẤU THUỐC HÒA BÌNH.



VỚI HÒA ƯỚC ĐÓ, BỘ LẠC CHEYENNE MỞ CỬA VÙNG WYOMING CHO CÔNG CUỘC KHAI HÓA, VÀ CHẤP NHẬN LUI VỀ PHẦN ĐẤT DÀNH CHO HỌ, NGOÀI RA, HỌ CHO PHÉP CÁC DI DÂN DA TRẮNG ĐƯỢC TỰ DO ĐI QUA VÙNG ĐẤT DA ĐỎ ĐỂ TỚI ĐỊNH CƯ Ở IDAHO, OREGON HAY CALIFORNIA, THUỘC MIỀN VIỄN TÂY.

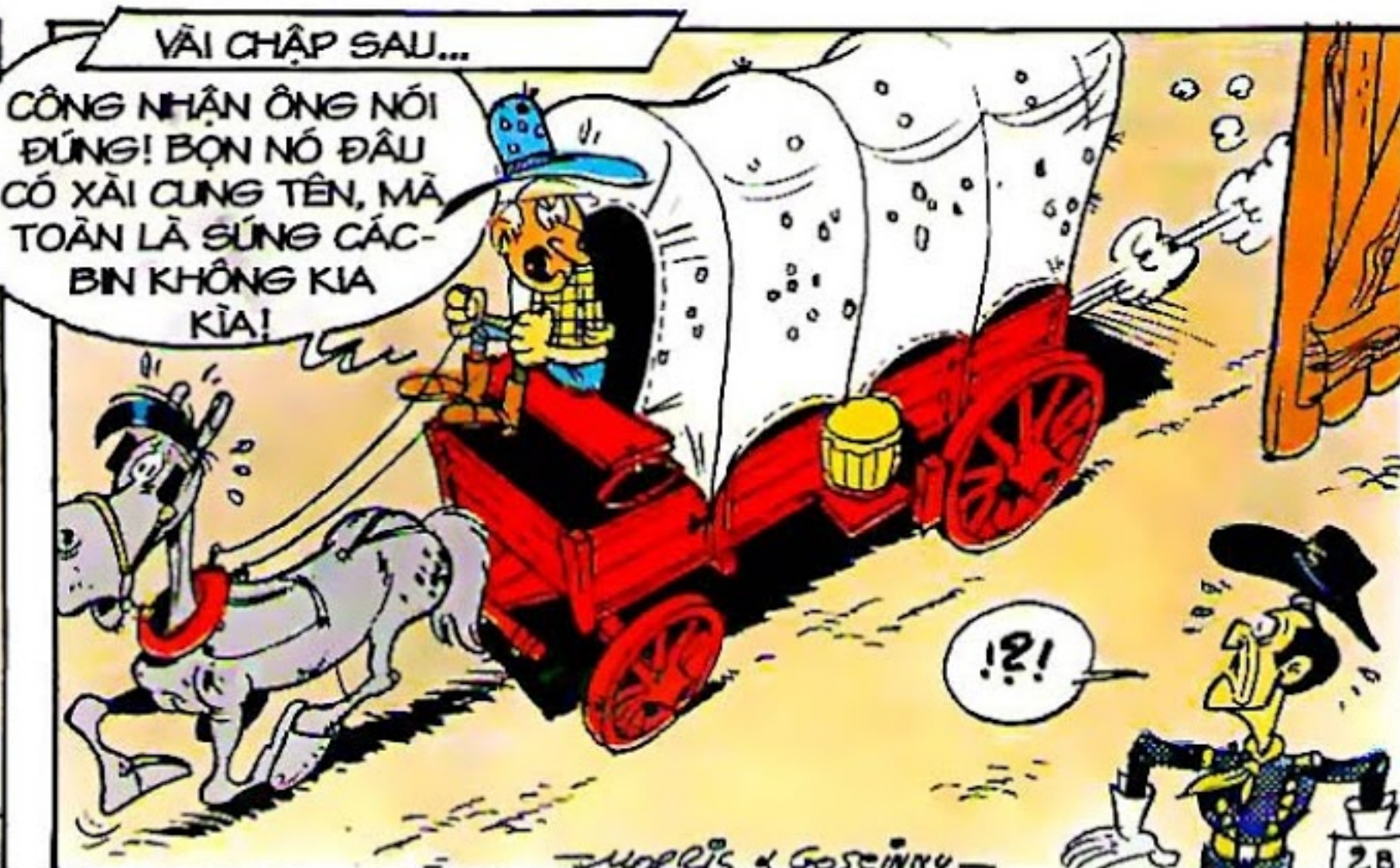
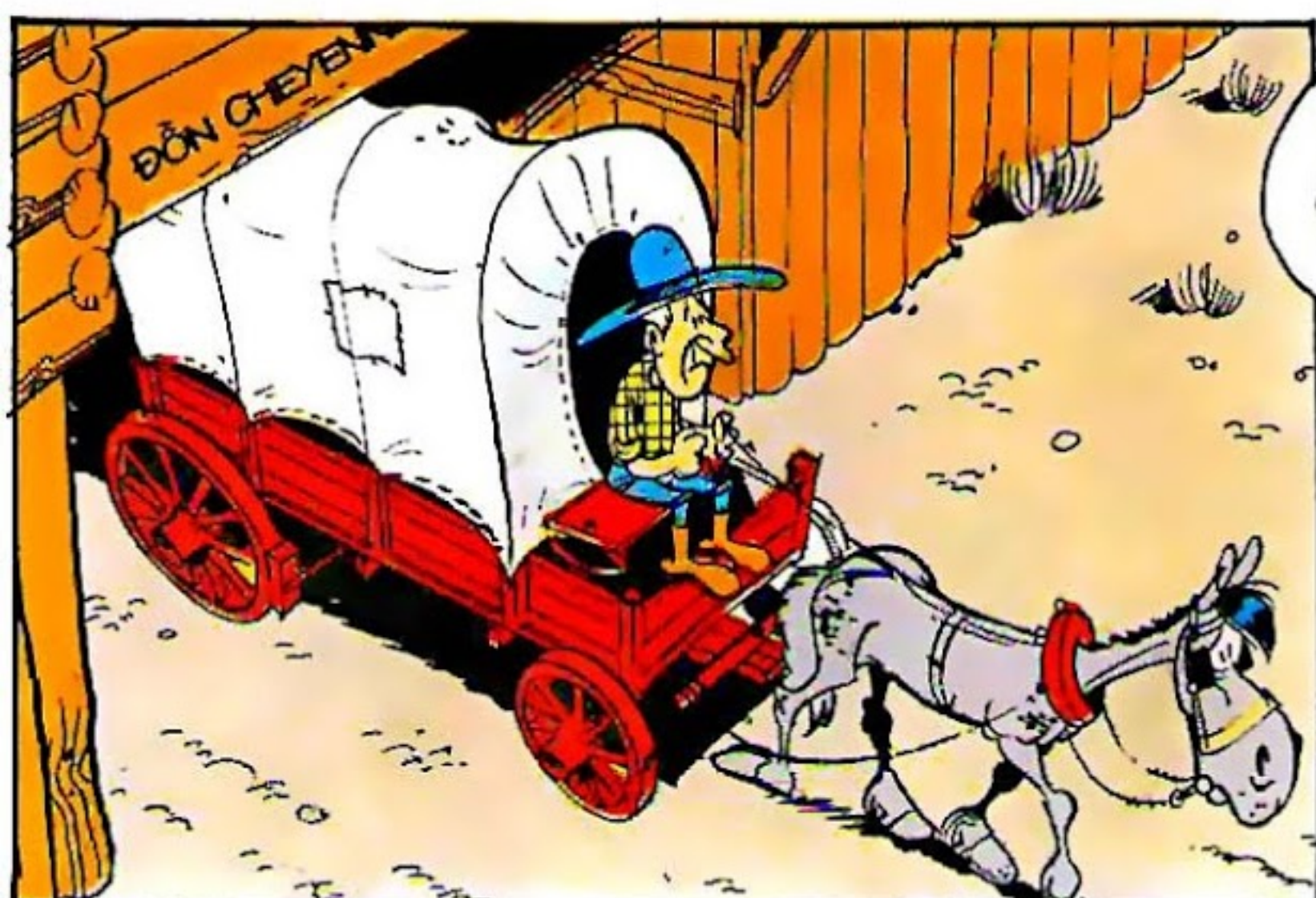


... VỀ PHẦN HỌ, CÁC DI DÂN CAM KẾT KHÔNG SĂN BỎ TÓT TRÊN ĐẤT DA ĐỎ. MỘT ĐỒN LÍNH ĐƯỢC DỰNG LÊN, NGAY SÁT RANH GIỚI ĐỊA PHẬN DA ĐỎ: ĐỒN CHEYENNE, DO ĐOÀN KỶ BINH THỨ 20 OAI HÙNG TRẦN GIỮ.



HÒA BÌNH XEM RA BỀN VỮNG, CHO TỚI MỘT NGÀY, NGAY TRƯỚC CỔNG ĐỒN CHEYENNE...



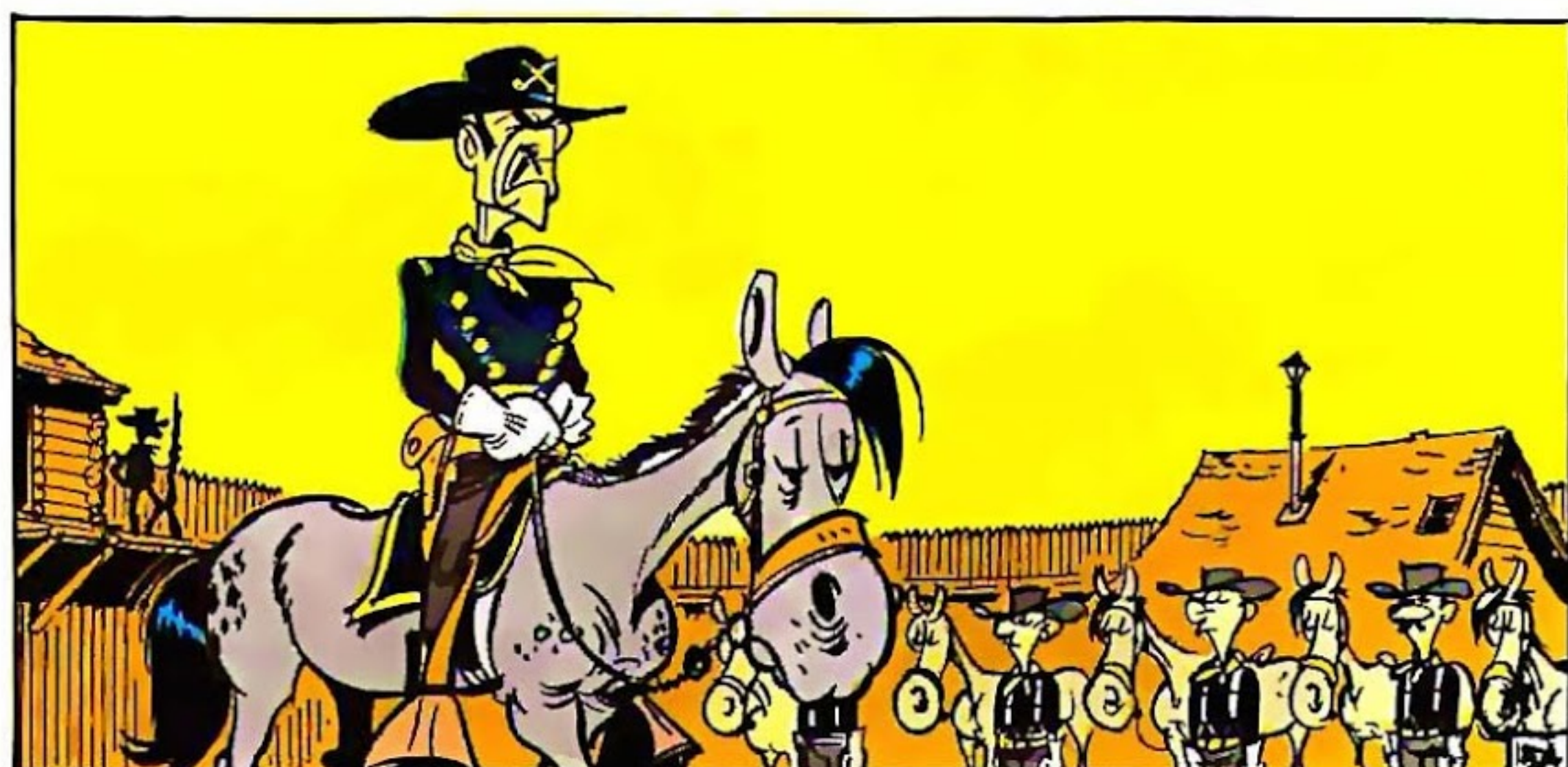


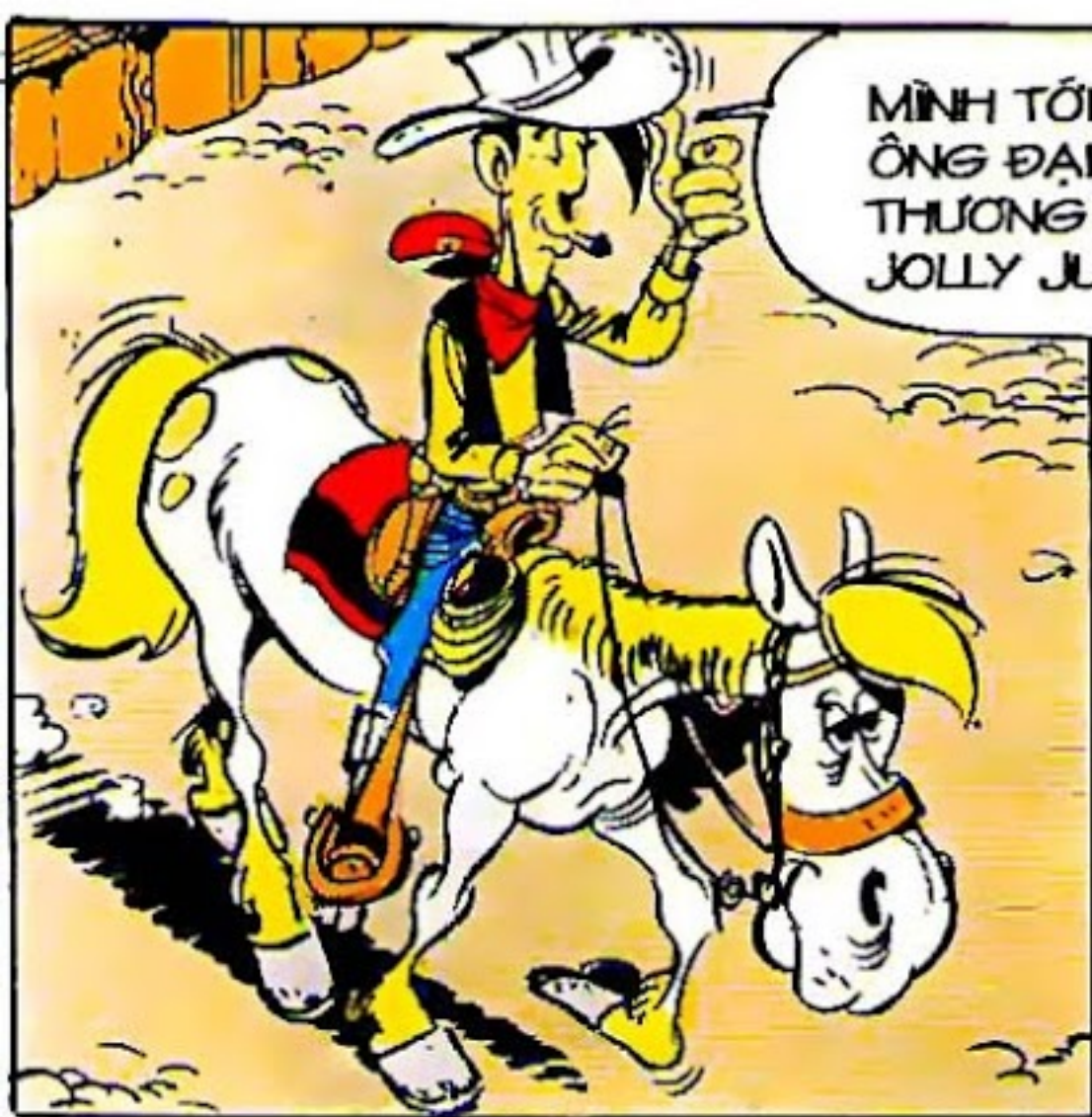


VÀ TẠI WASHINGTON...









MÌNH TÔI CHÀO
ÔNG ĐẠI TÁ DỄ
THƯƠNG ĐÓ ĐI,
JOLLY JUMPER!

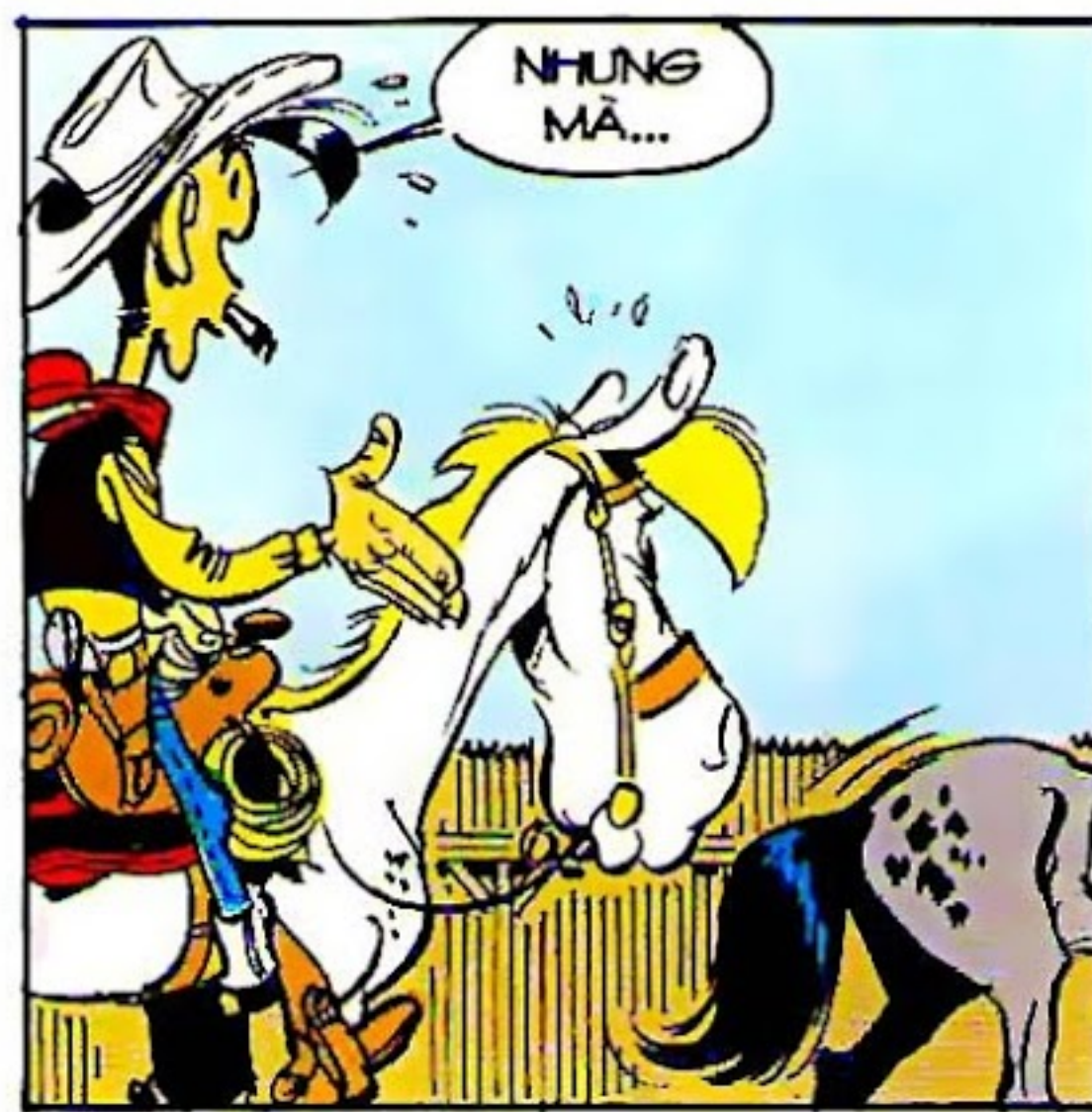


ĐẠI TÁ
MACSTRAGGLE
PHẢI KHÔNG
À?

2!



THƯA ÔNG, TÔI CHẴNG BIẾT ÔNG LÀ
AI, NHƯNG TÔI KHÔNG CHO PHÉP
MỘT TAY DÂN THƯỜNG ĐẾN QUẤY
RỐI MỘT CUỘC DUYỆT BINH! NẾU CÓ
VIỆC QUAN TRỌNG, ÔNG HÃY LÊN
VĂN PHÒNG CỦA TÔI MÃ
XIN ĐƯỢC GẶP TÔI!



NHƯNG
MÃ...



... VĂN PHÒNG CỦA
ÔNG TA... VĂN PHÒNG
CỦA ÔNG TA...

LÊN
NGỰA!



XẾP HÀNG BỐN! ĐI NGANG TRƯỚC
MẶT ĐẠI TÁ! NÀO, TIẾN LÊN!

2!?



MÈNG ƠI! MÌNH
ĐỪNG CHẶN
GIỮA
ĐƯỜNG!

XUỐNG NGỰA!



2!?

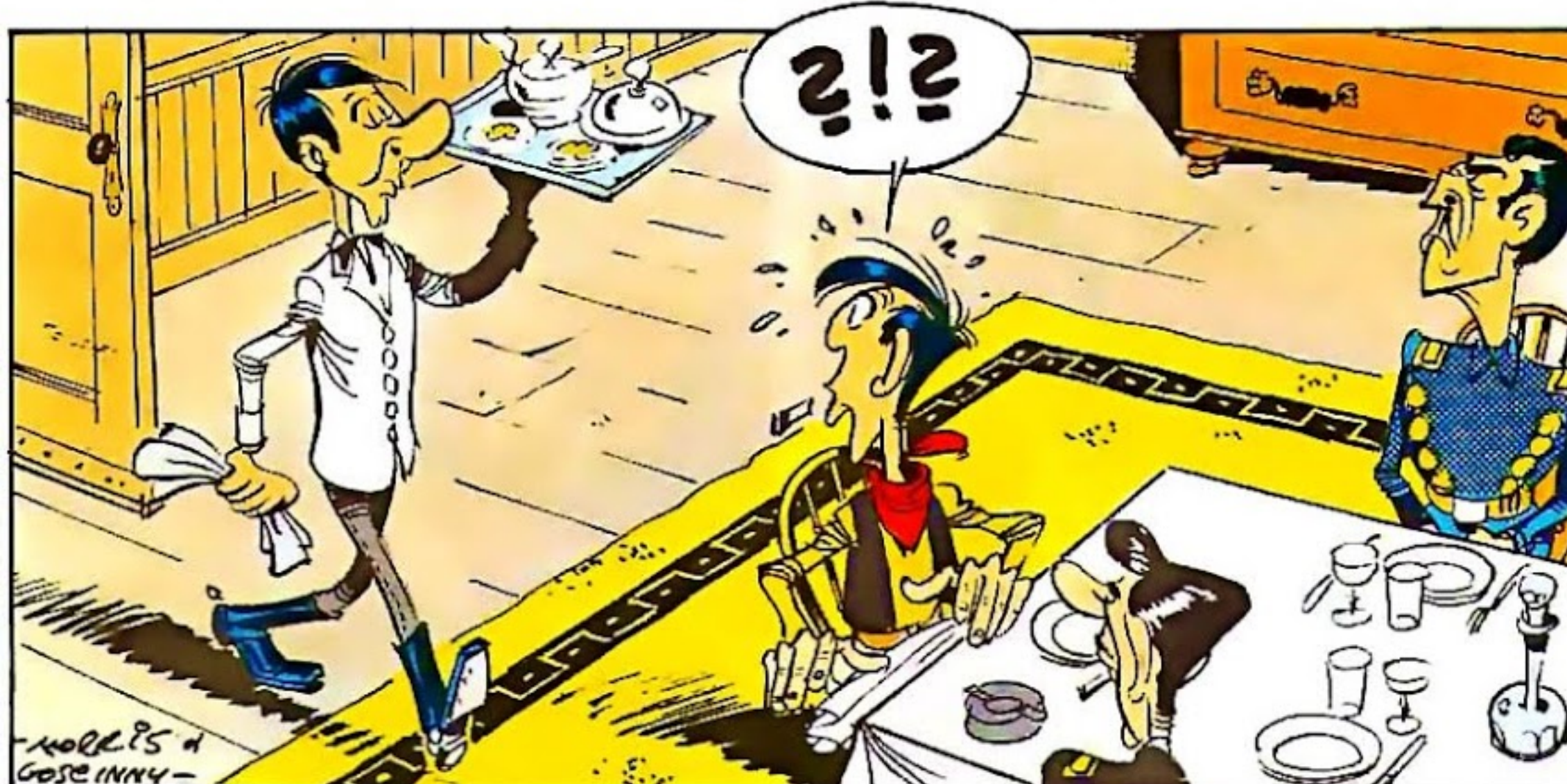
ÔNG ĐÃ GÂY XÁO
TRỘN ĐỘI HÌNH! ĐI RA!

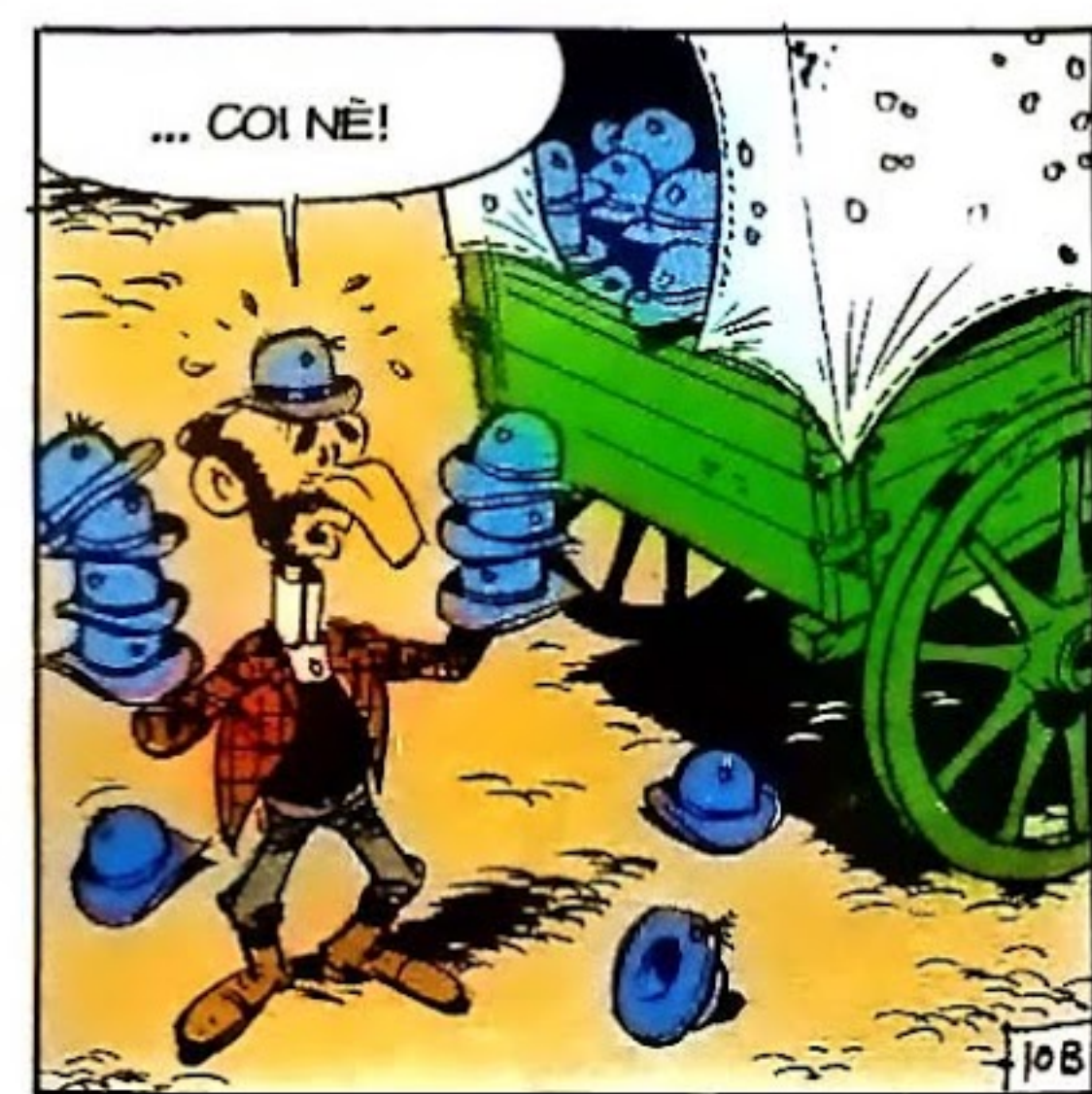
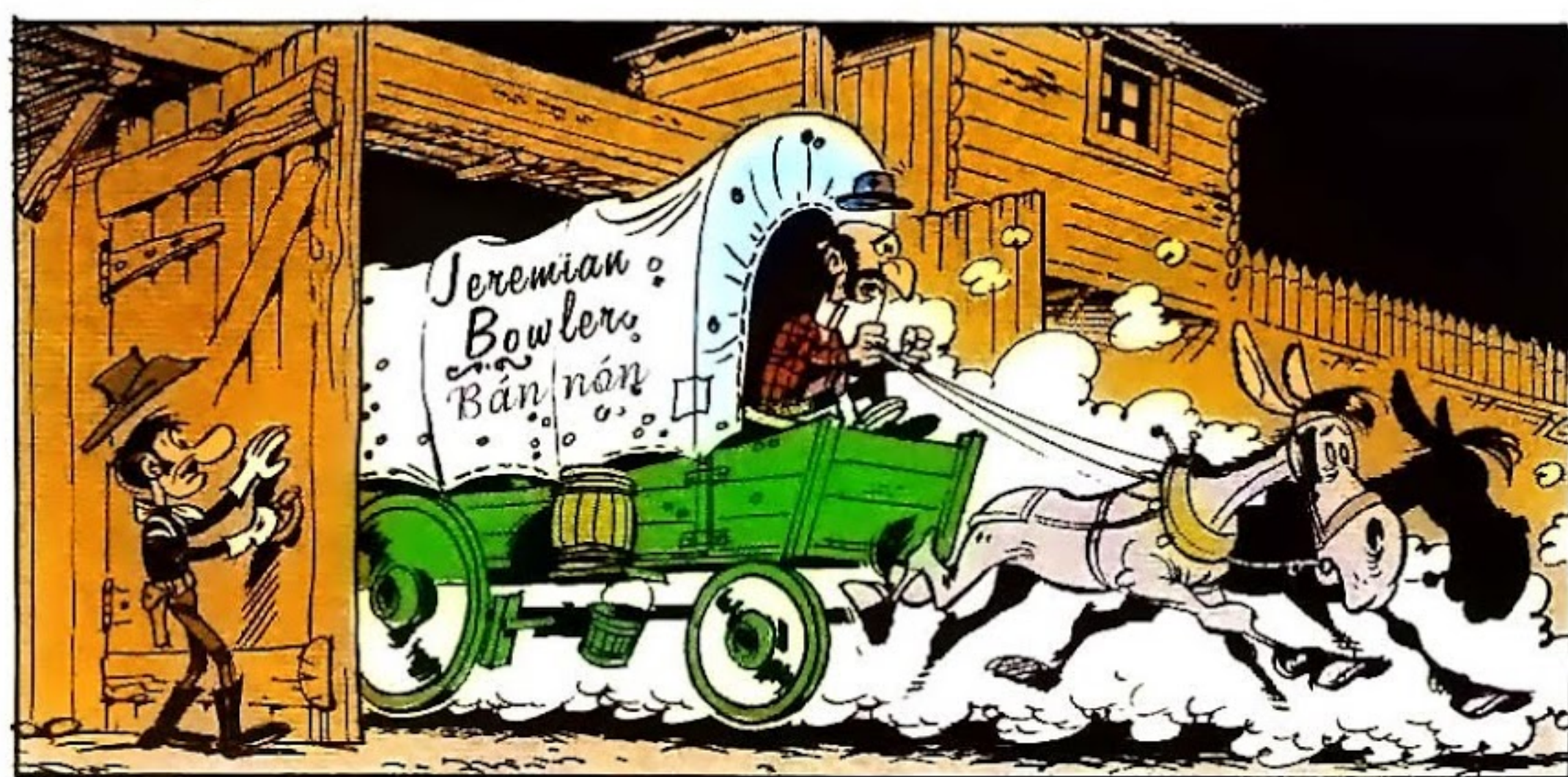


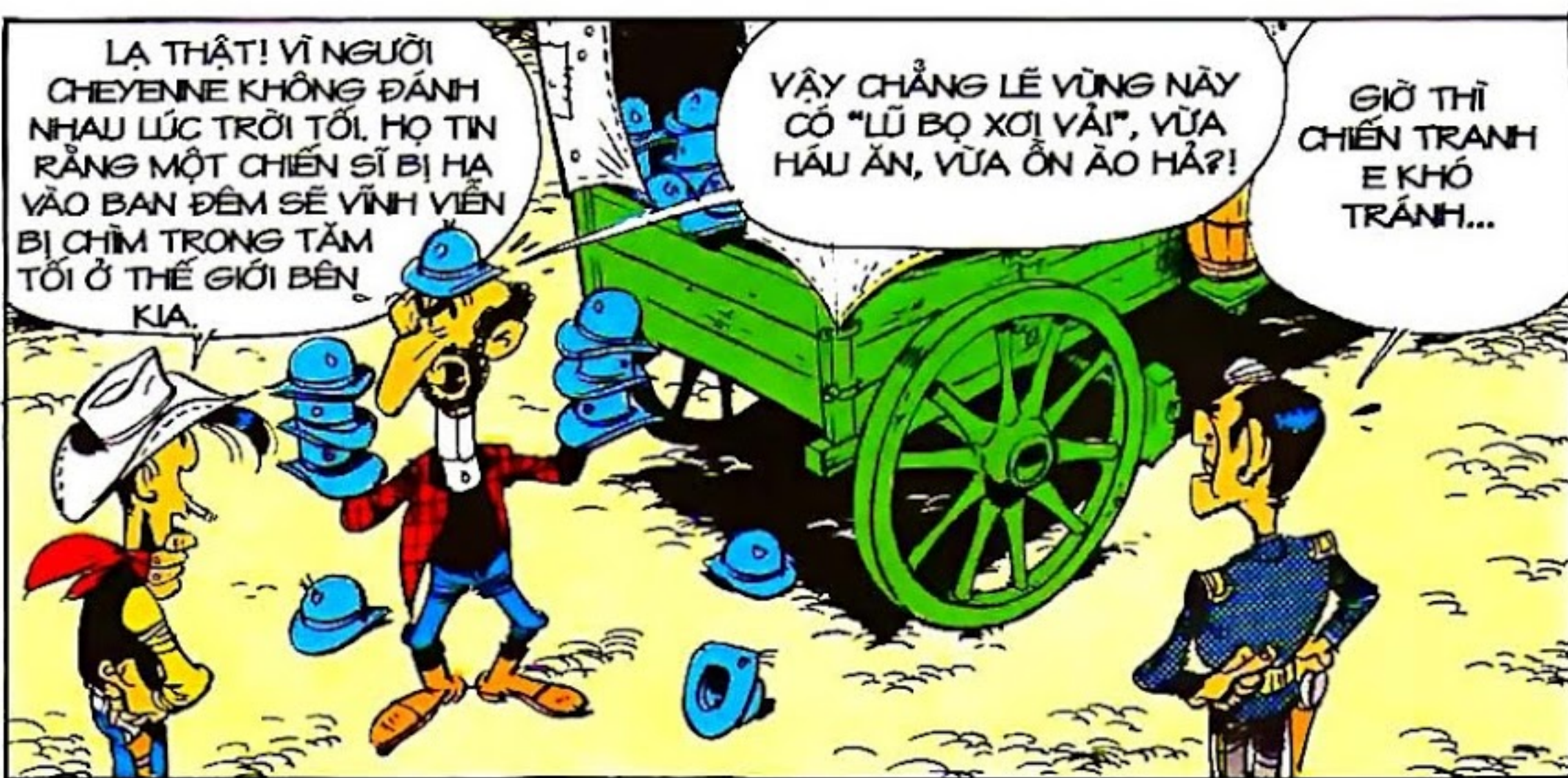
... CÒN NỮA, TRUNG SĨ!
PHẠT NGƯỜI NÀY CHO TÔI!
ANH TA VỪA MỈM CƯỜI!

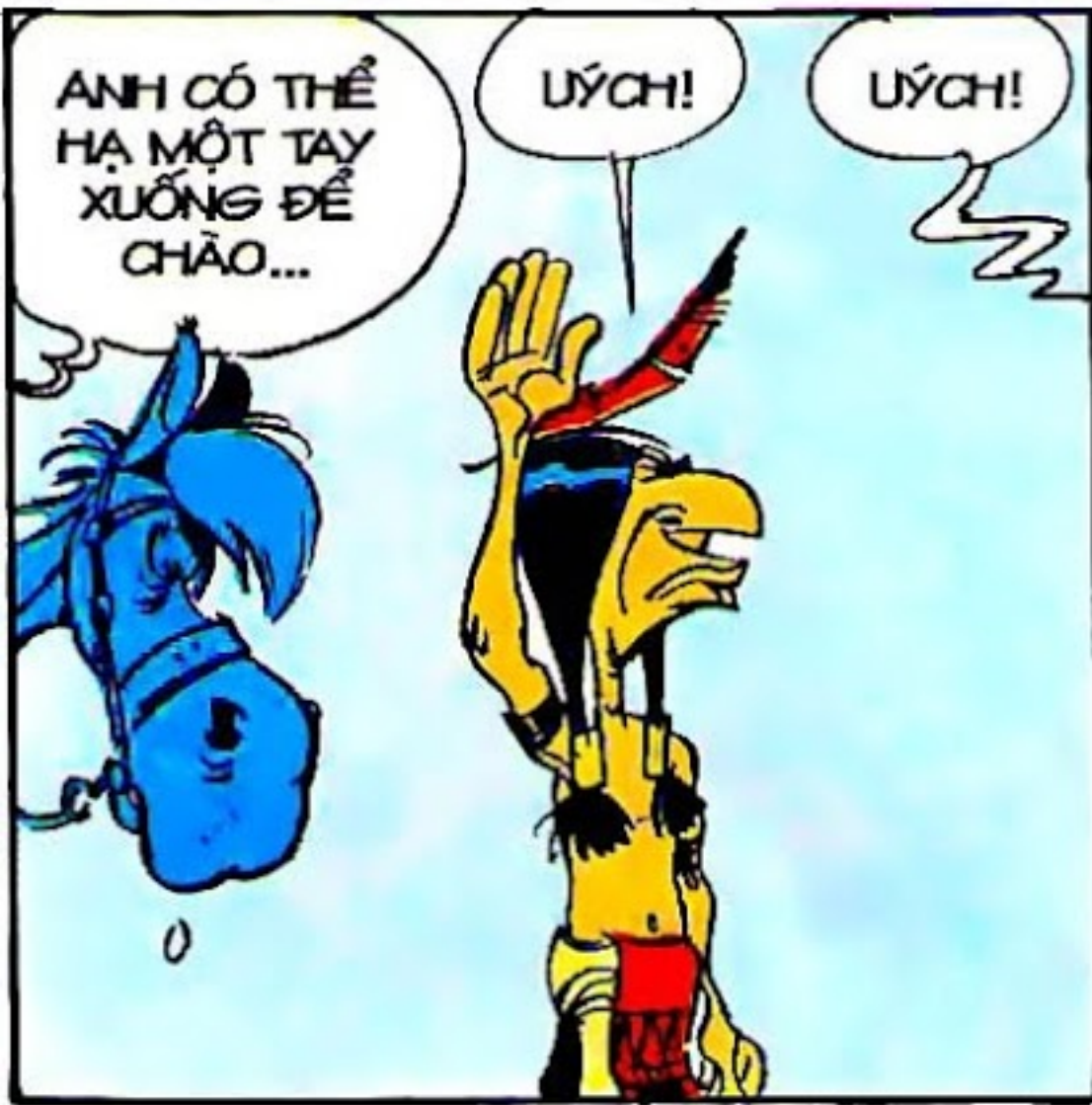
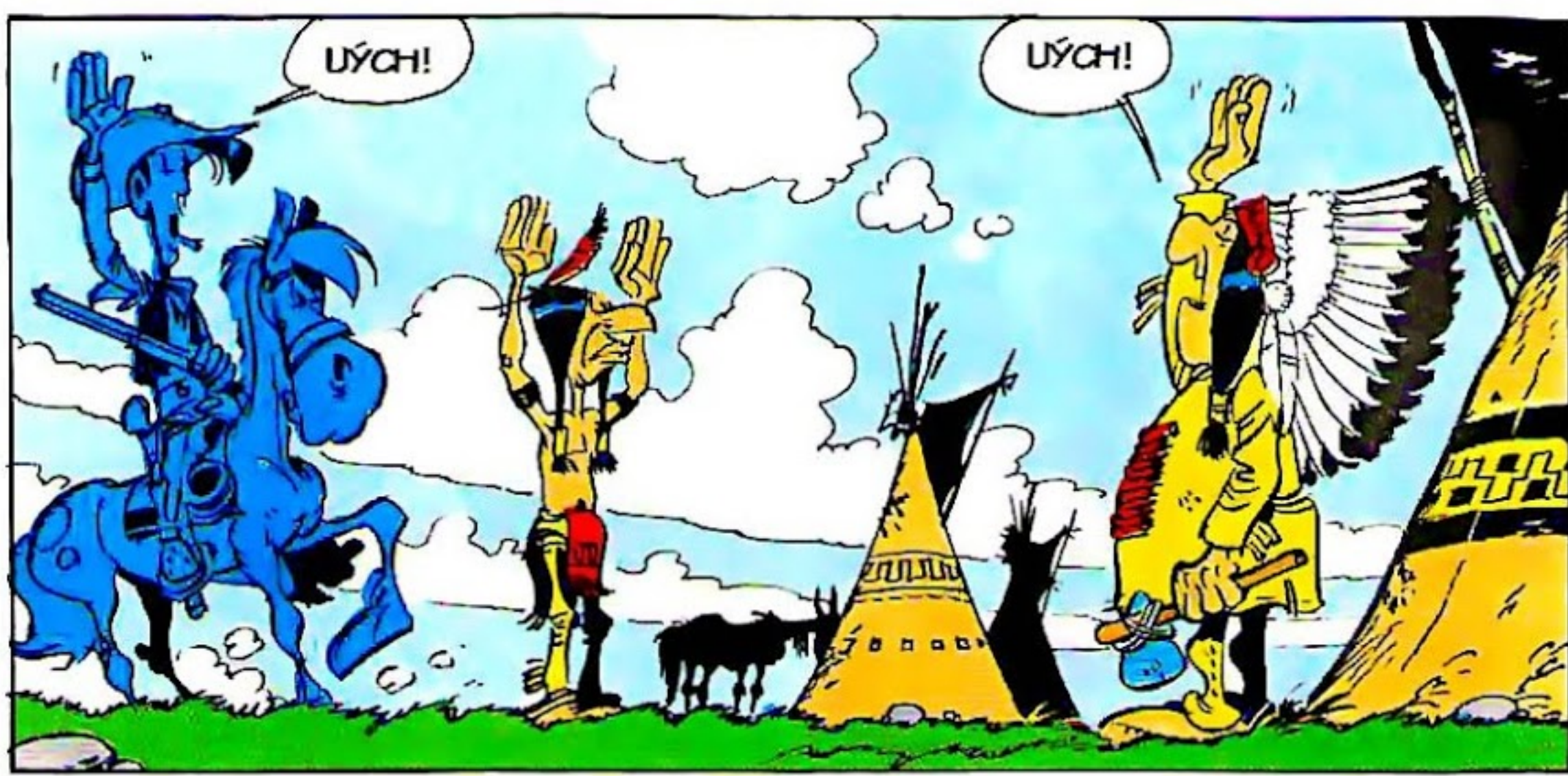
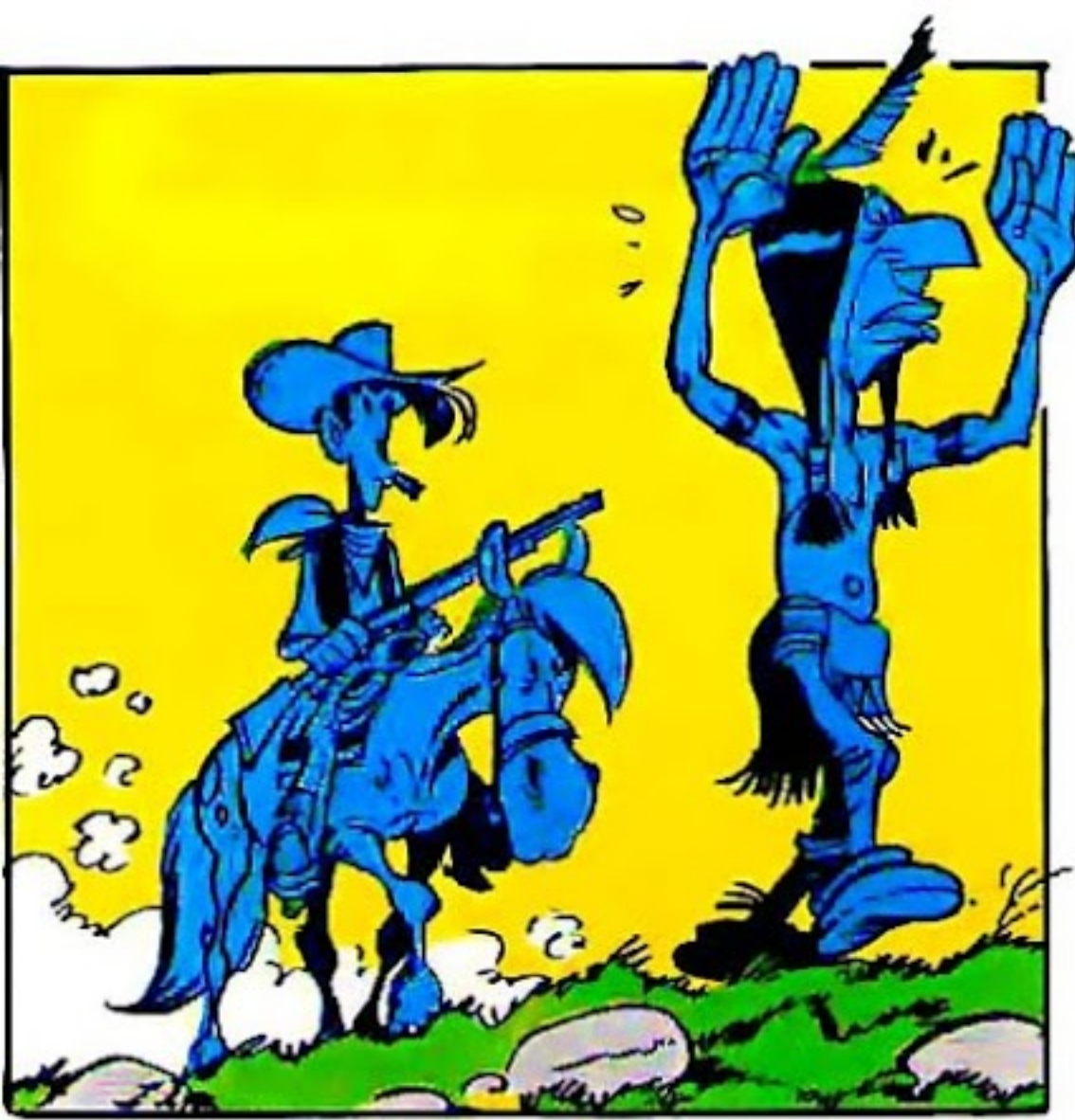


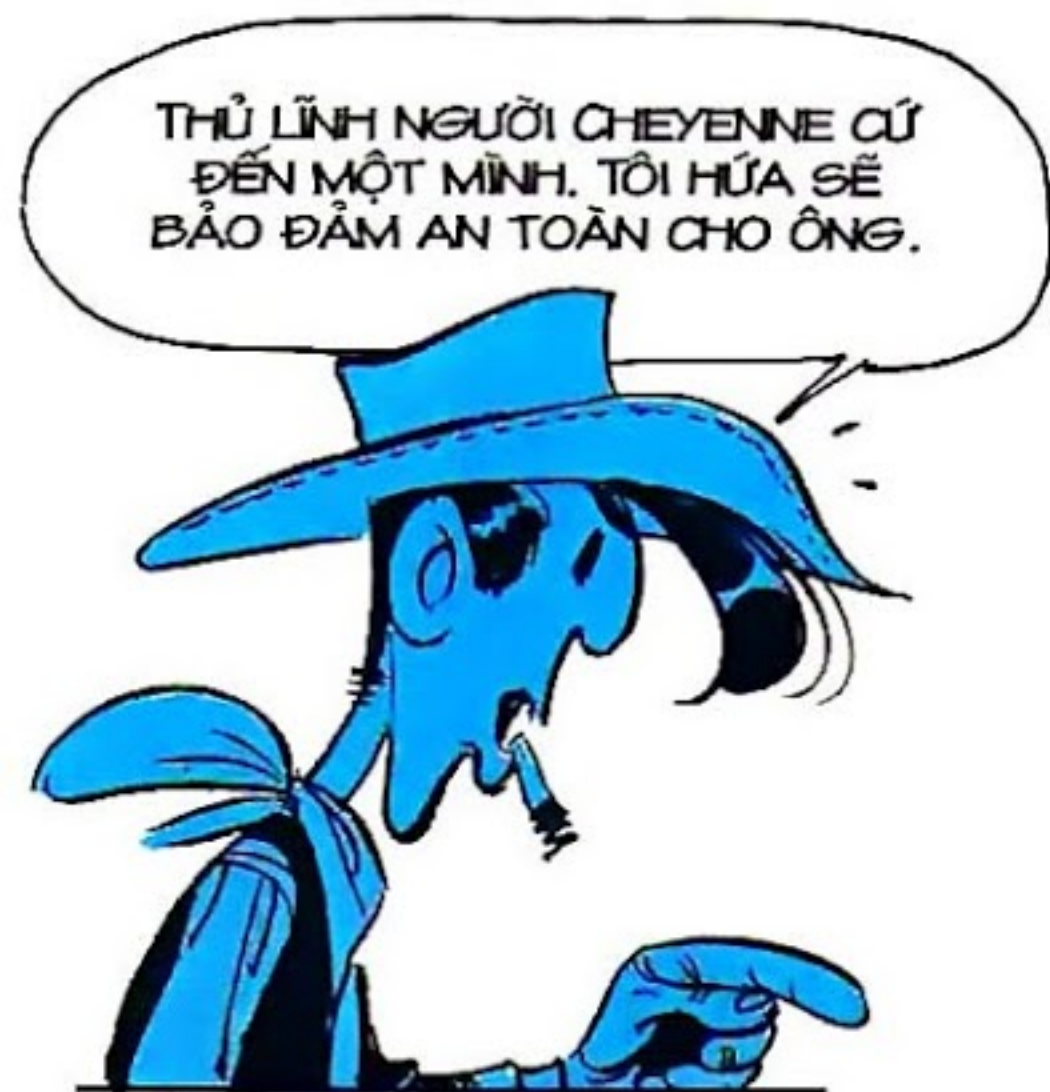


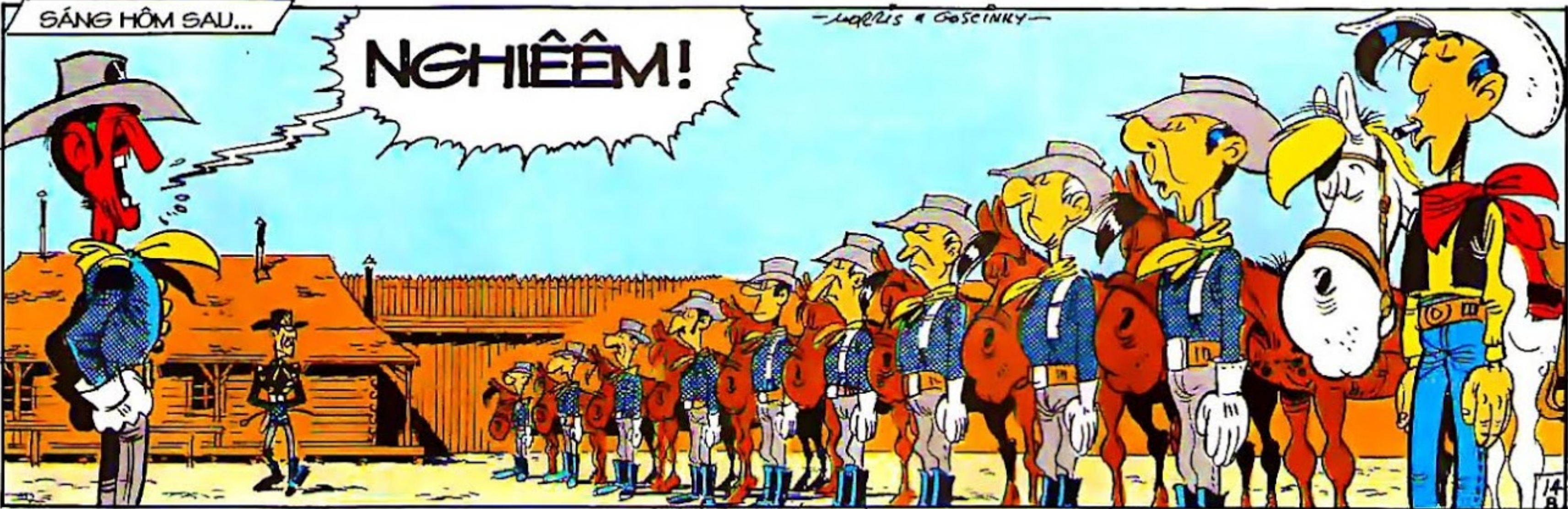
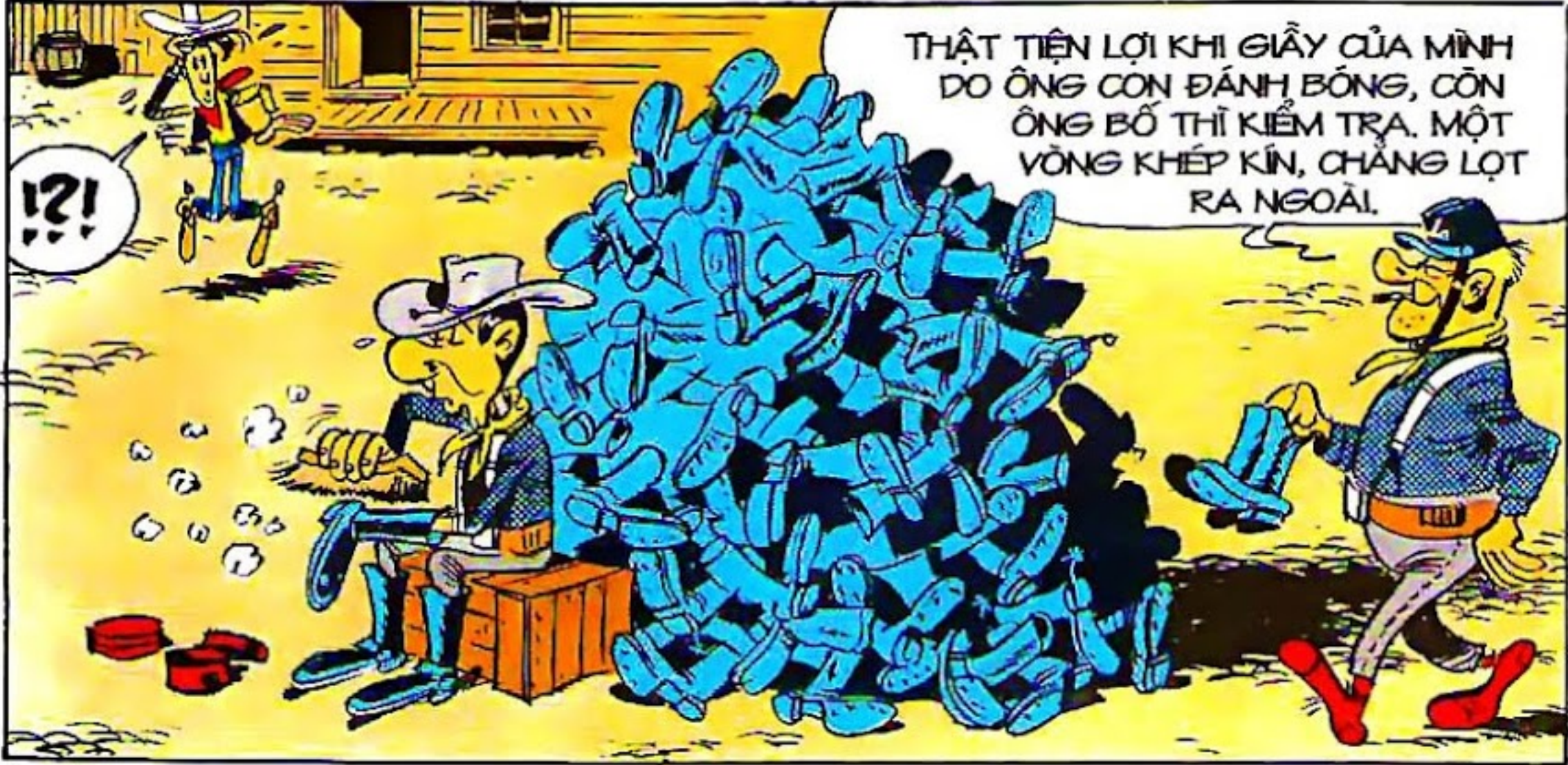


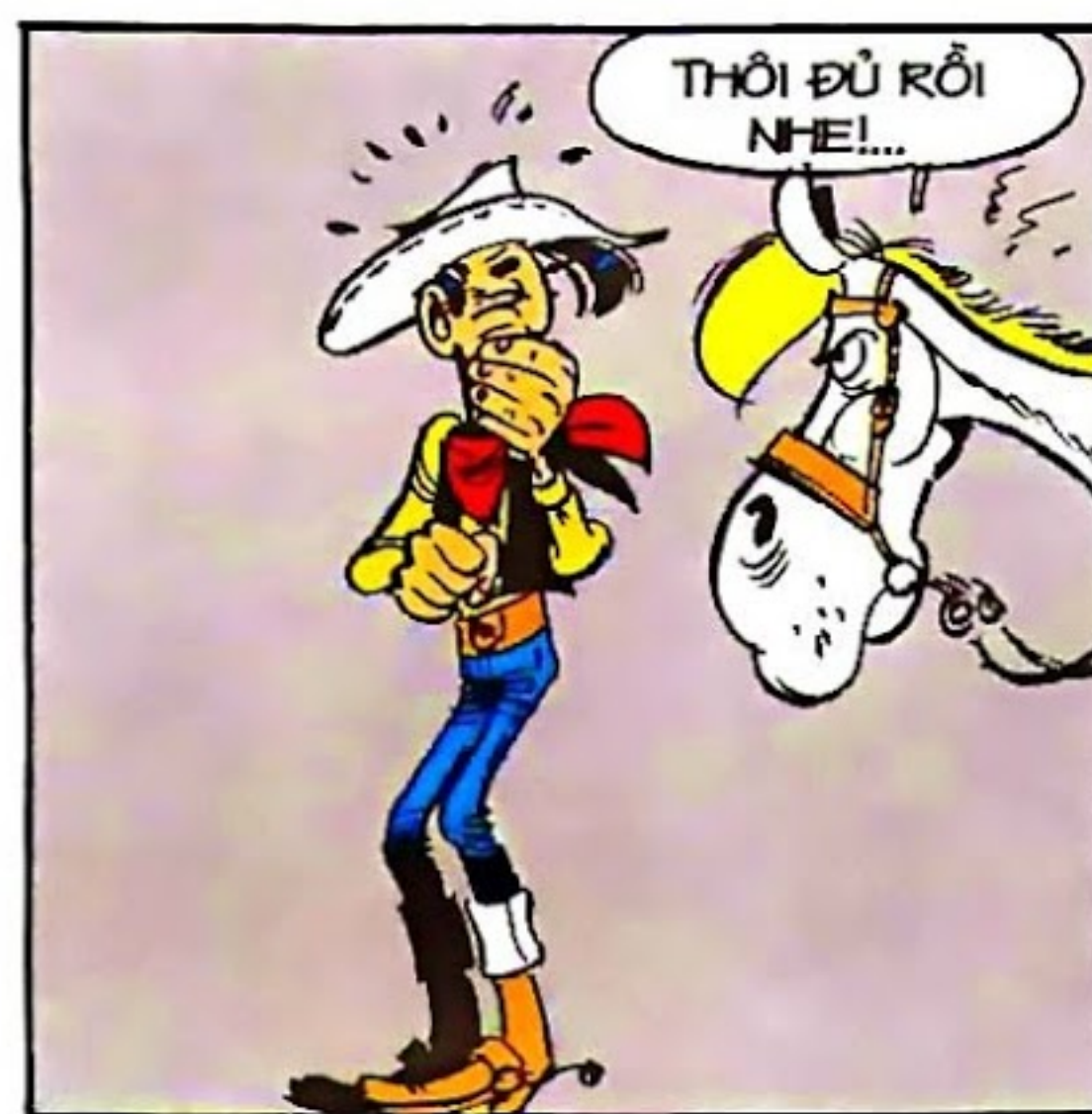
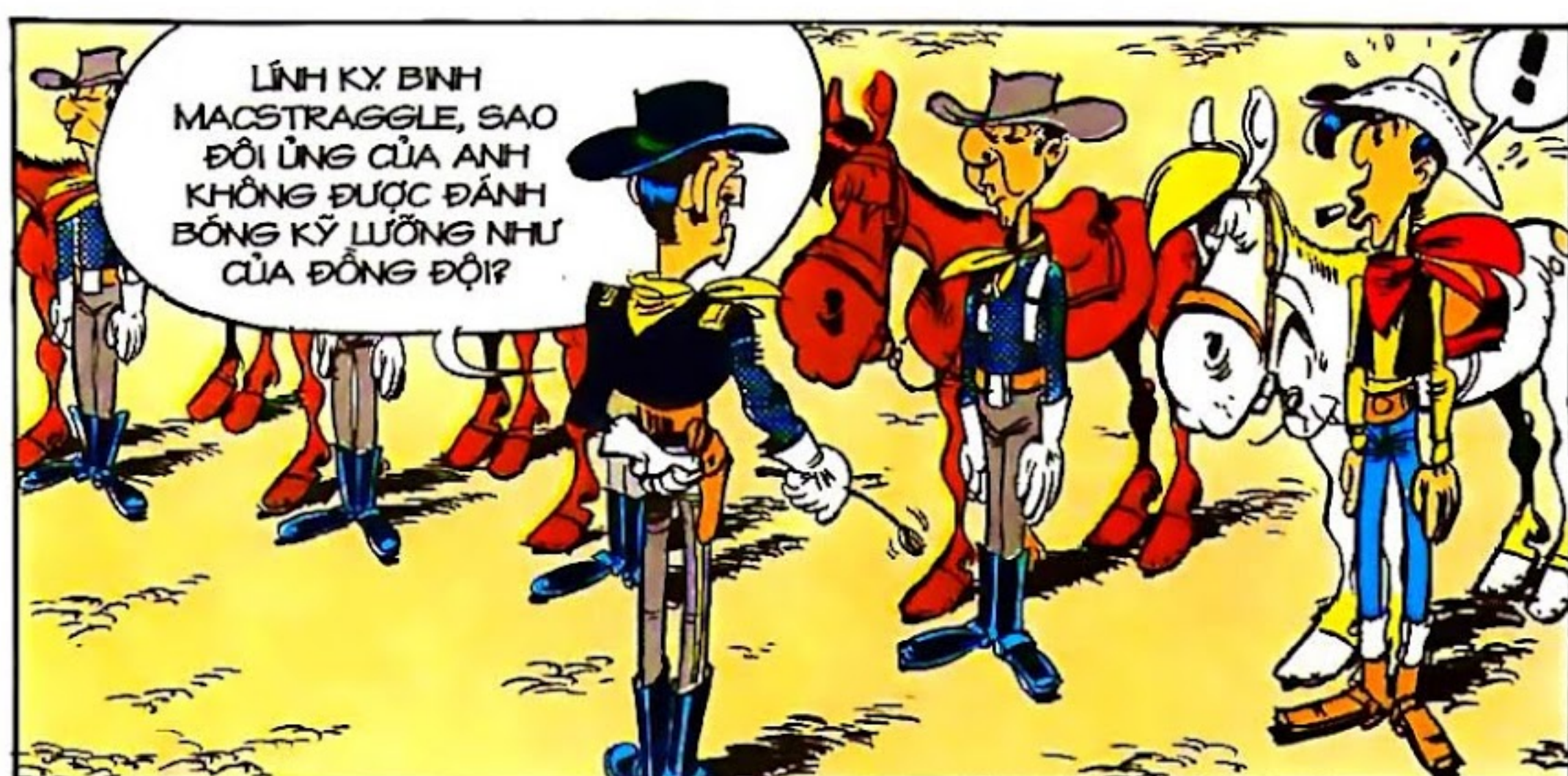


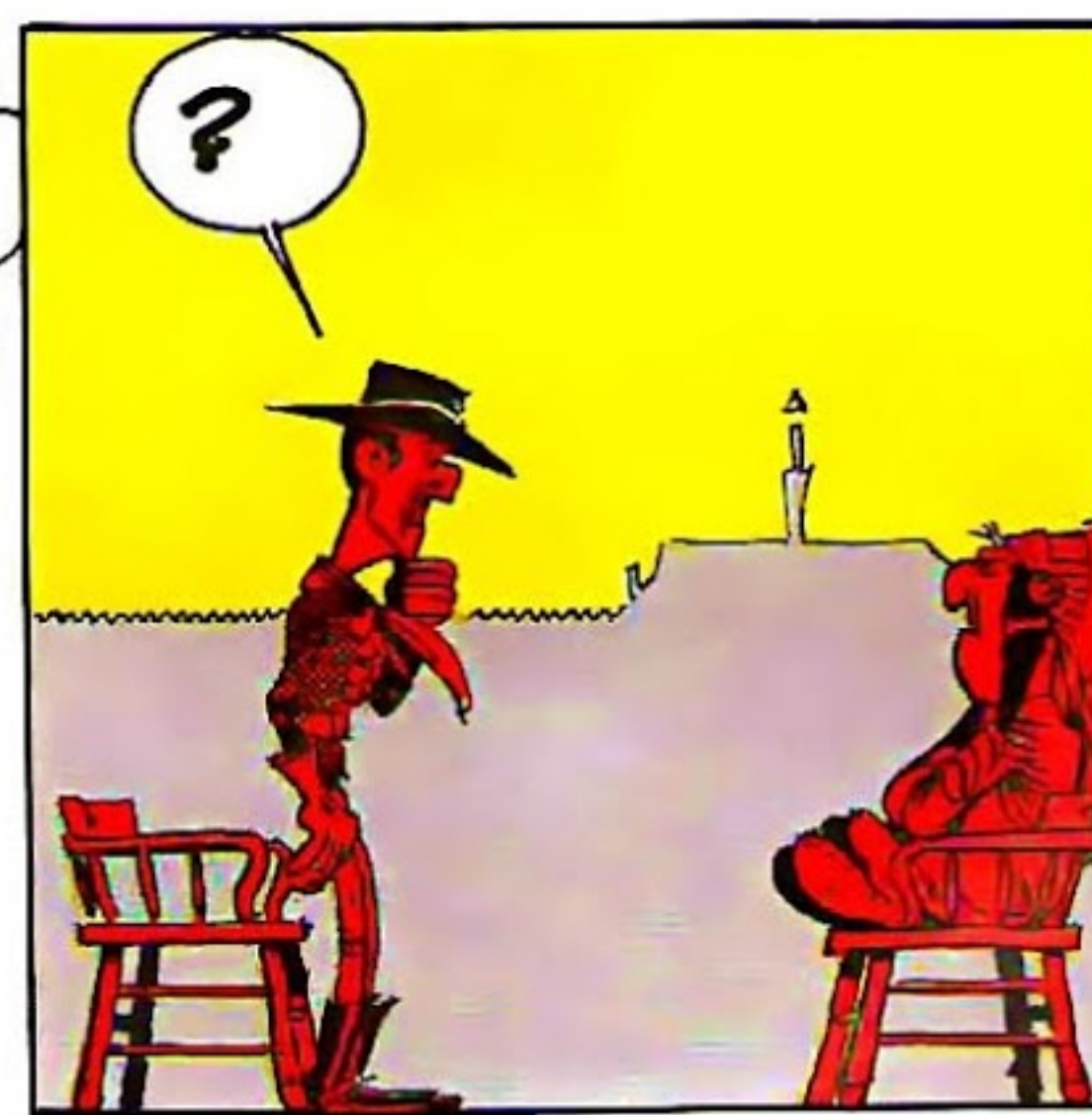
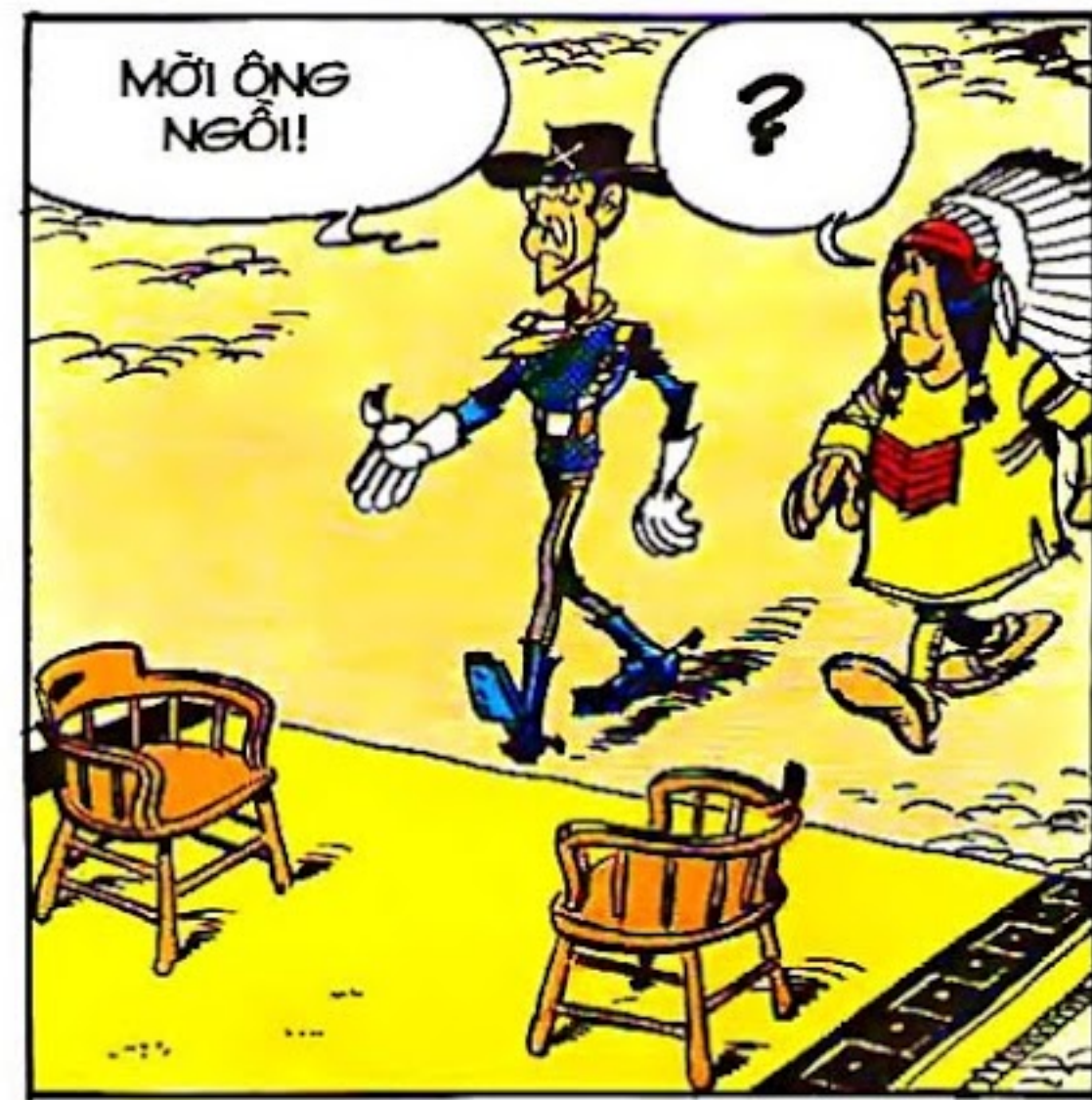
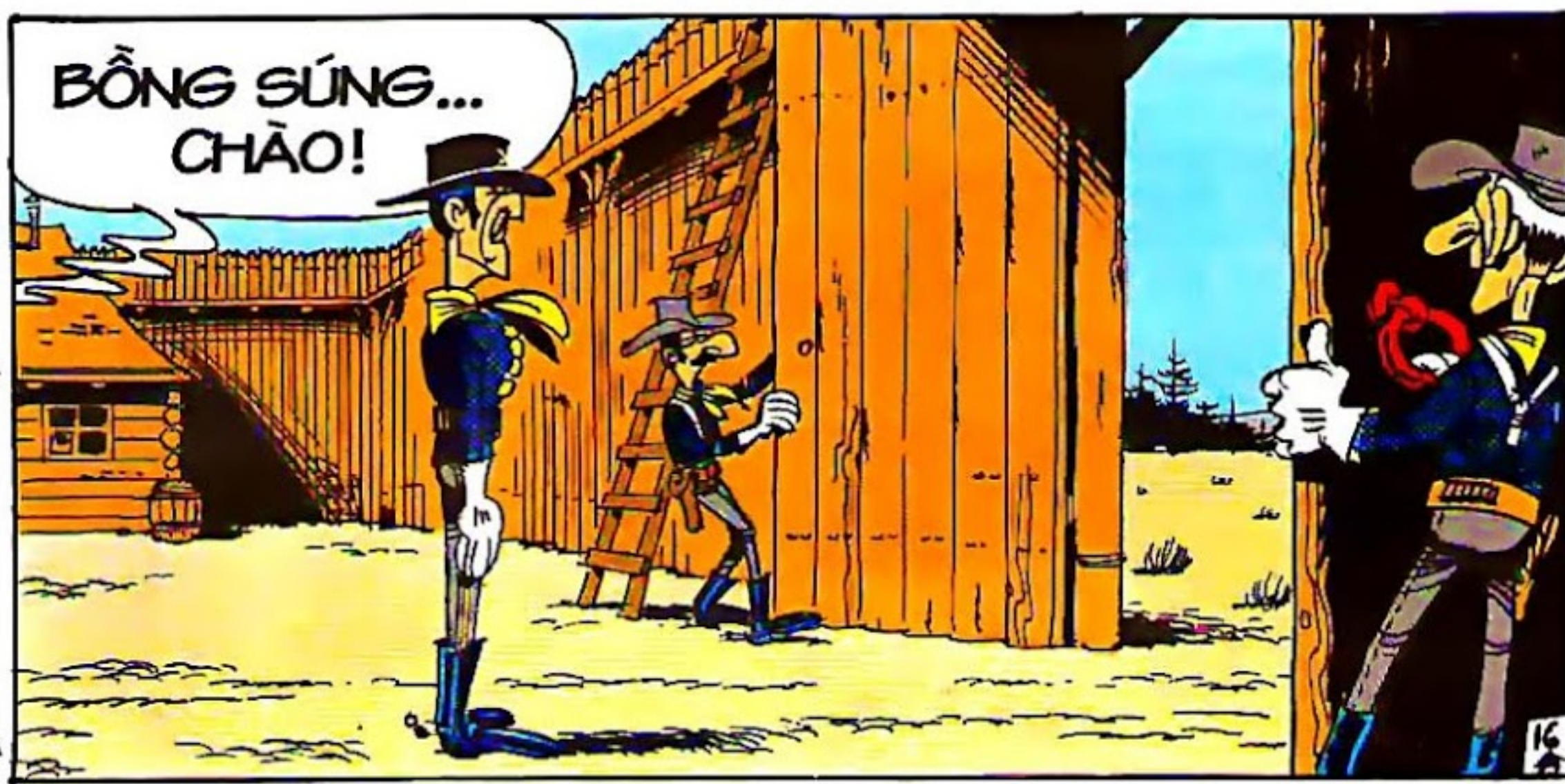


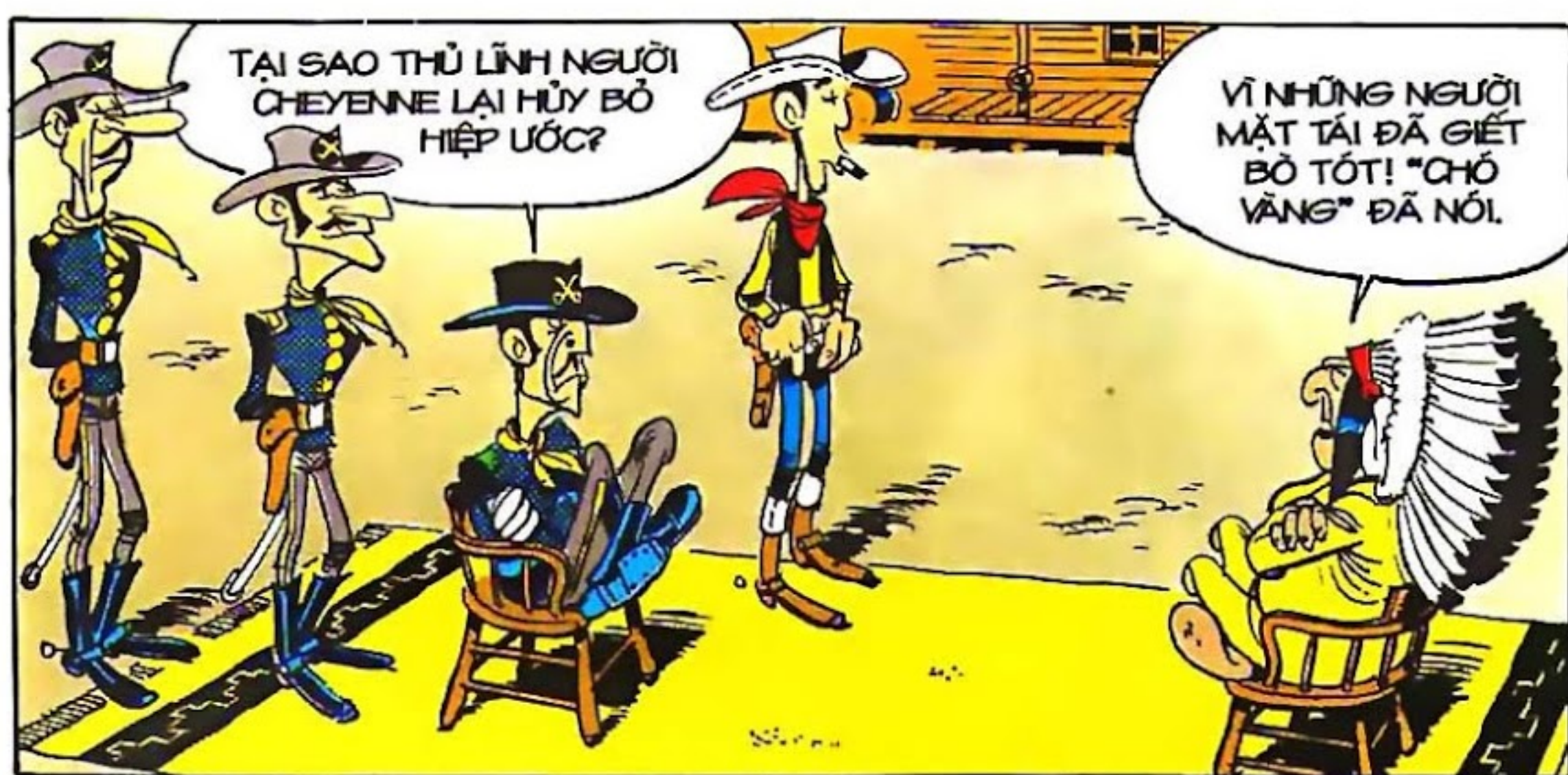


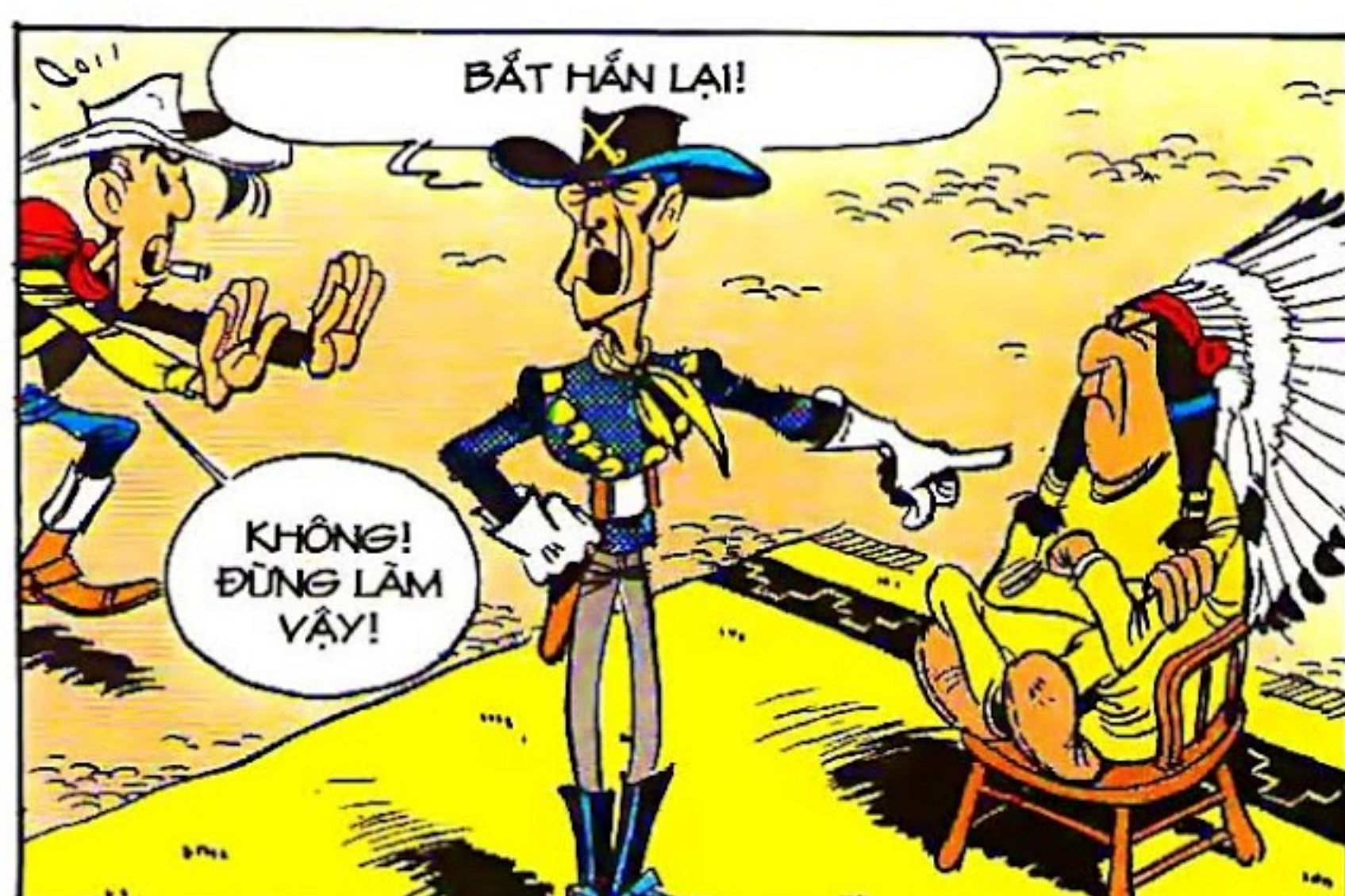
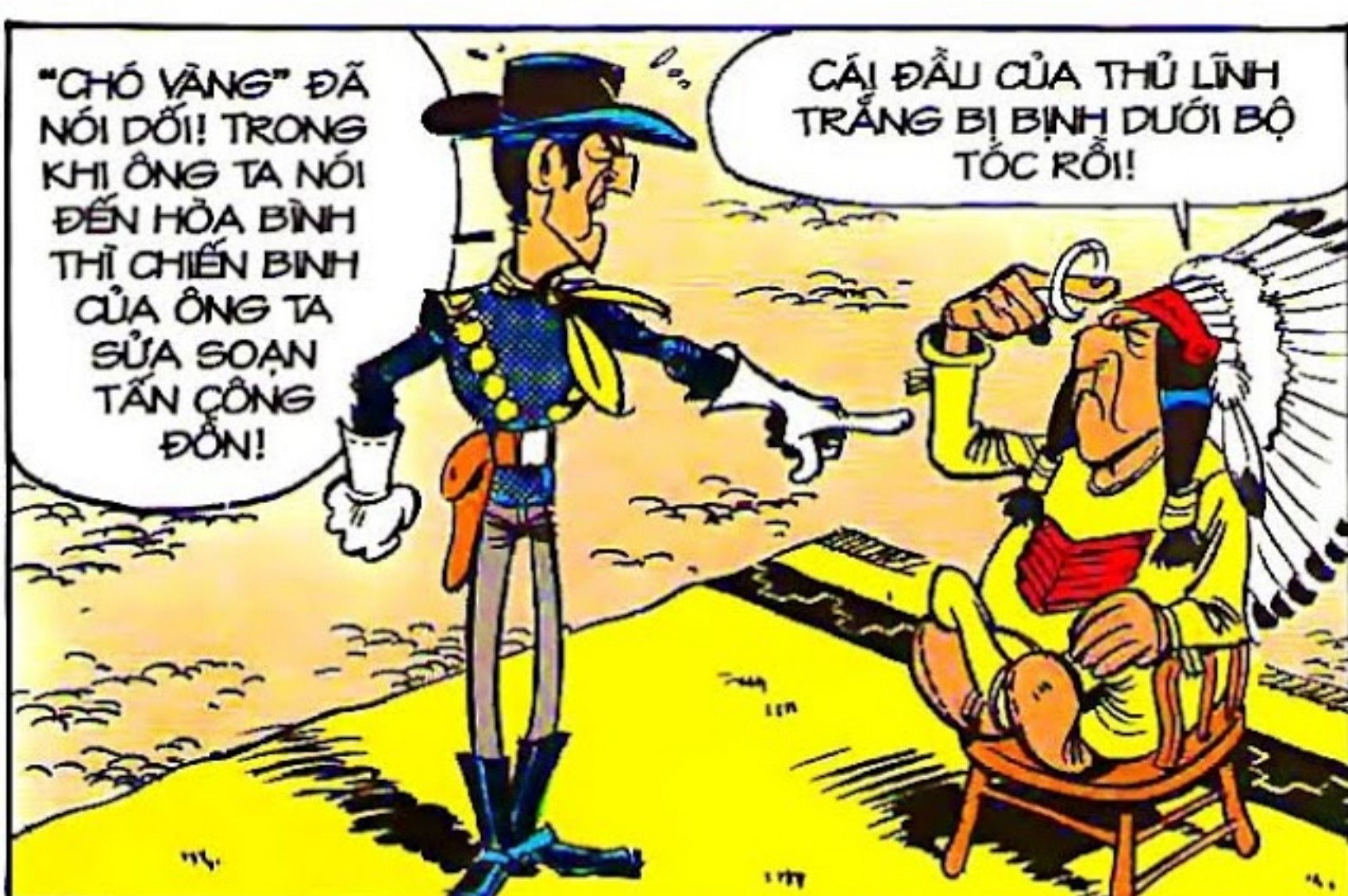


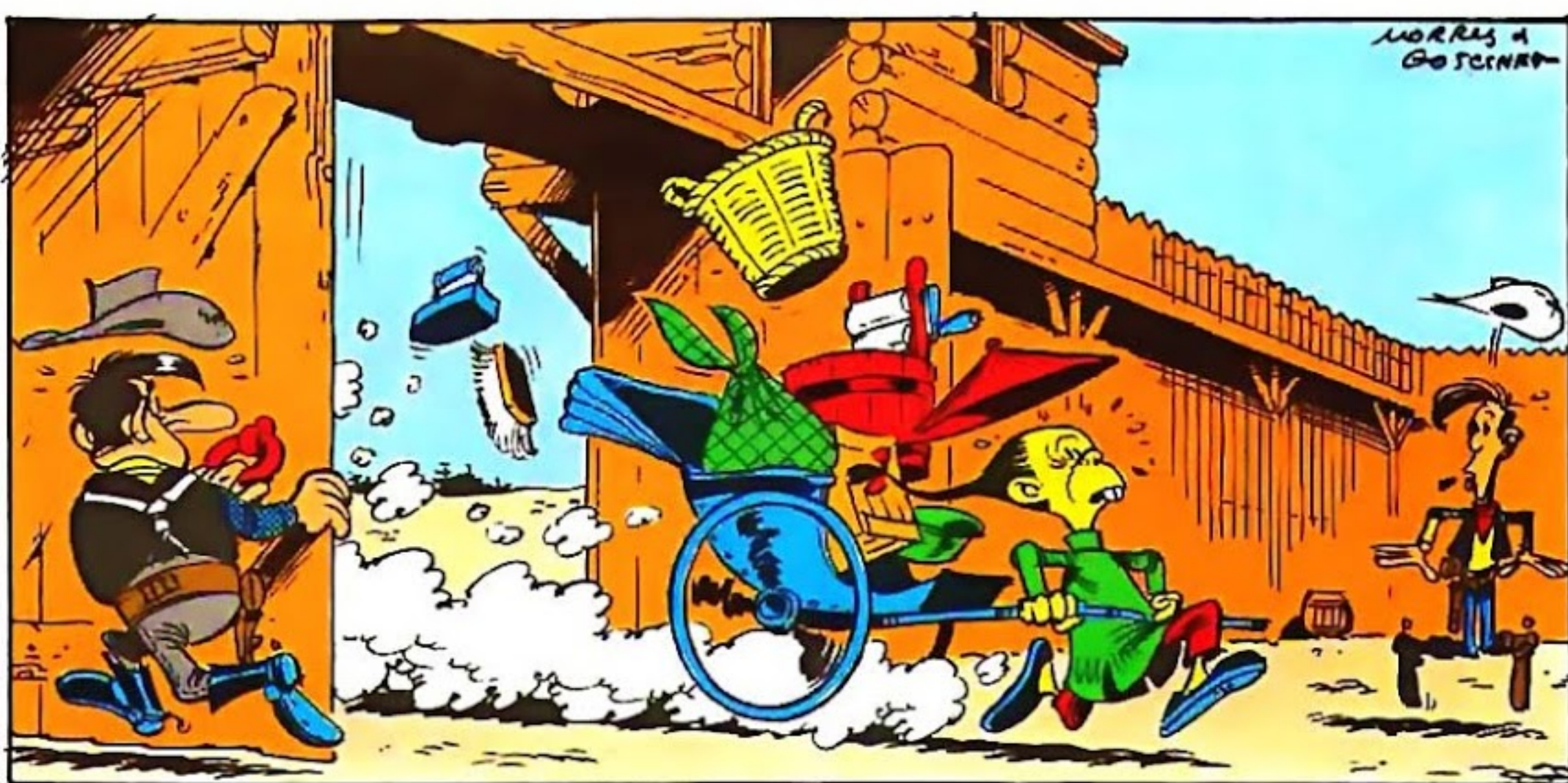
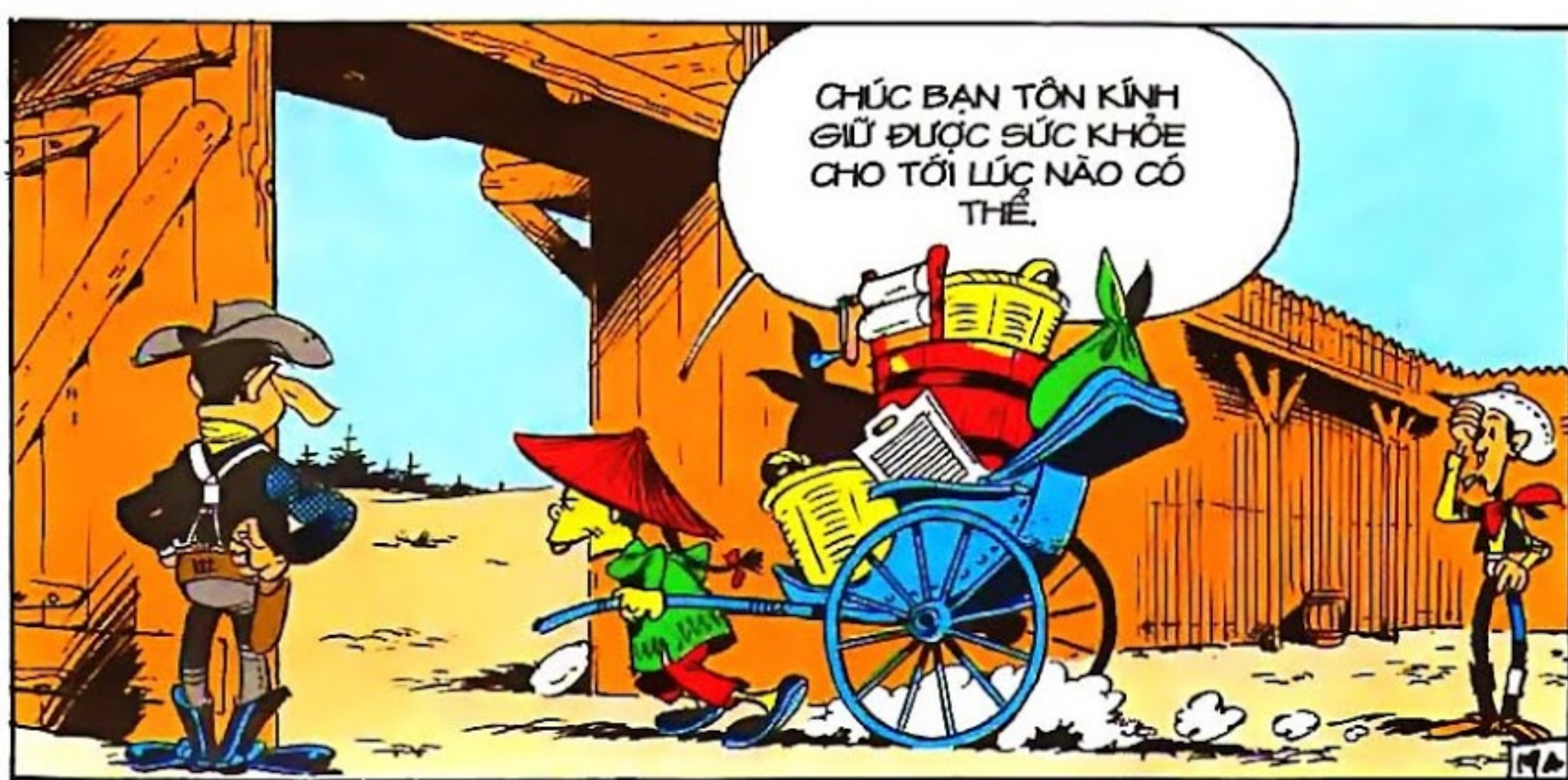
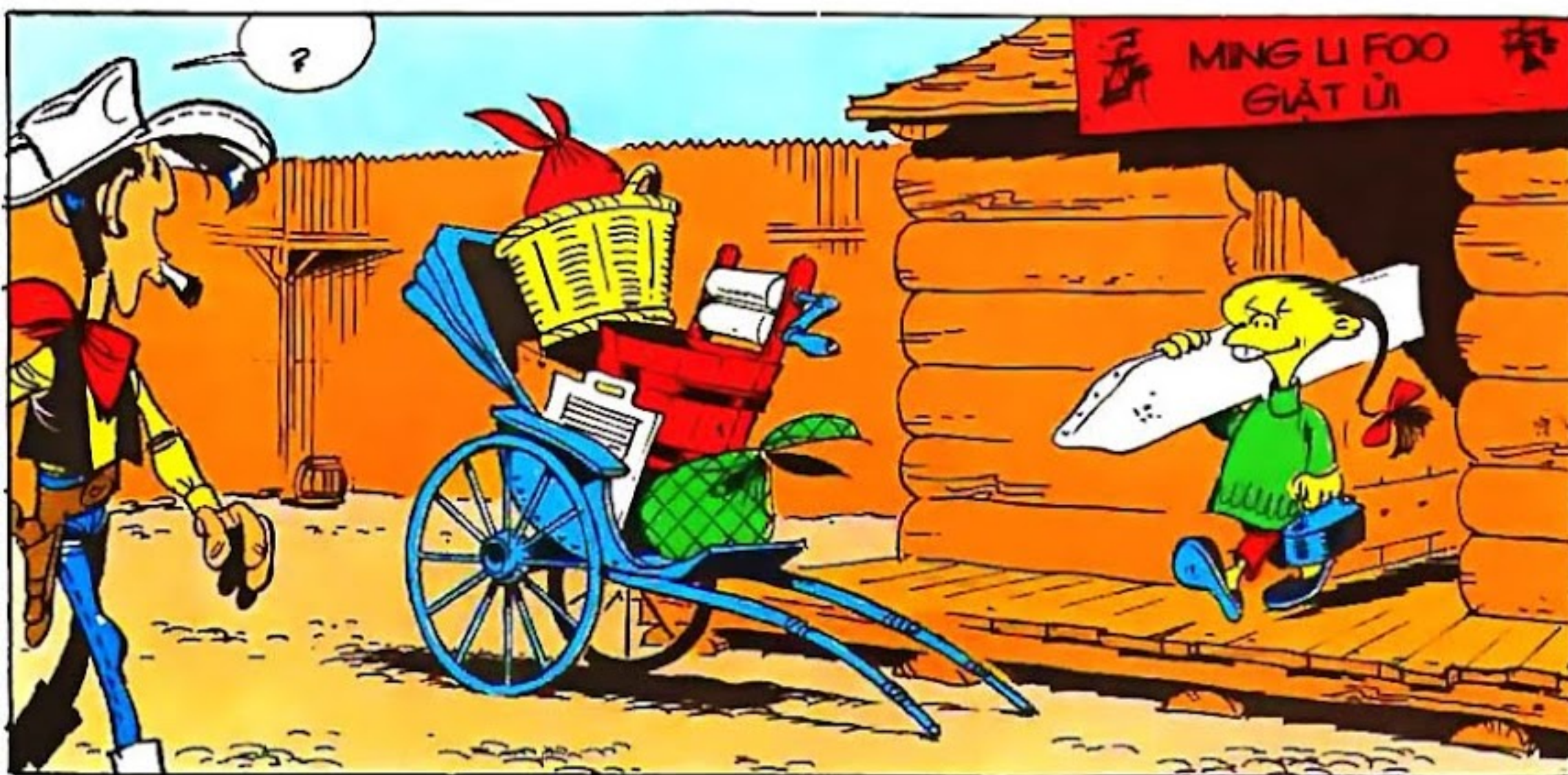




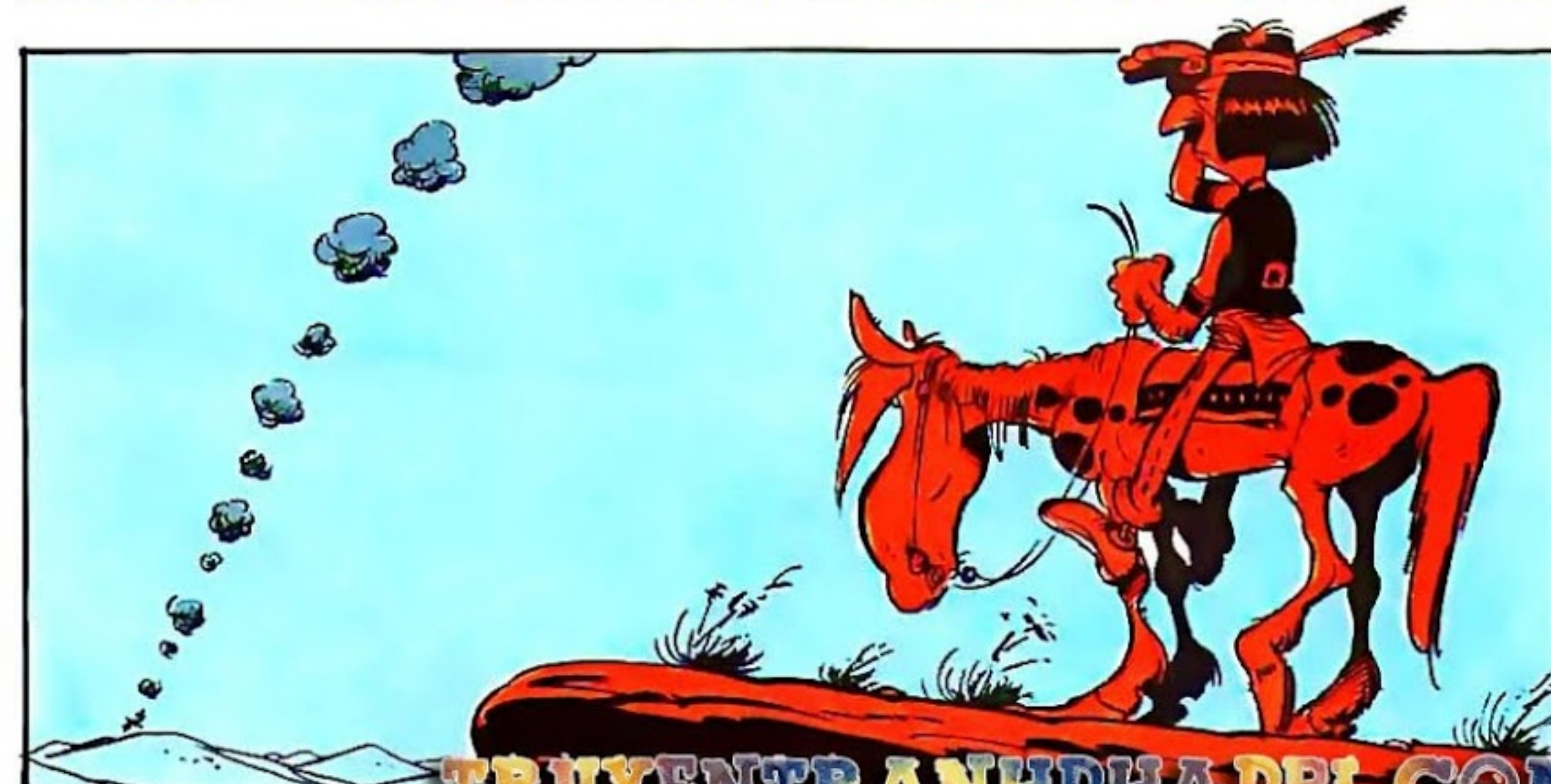


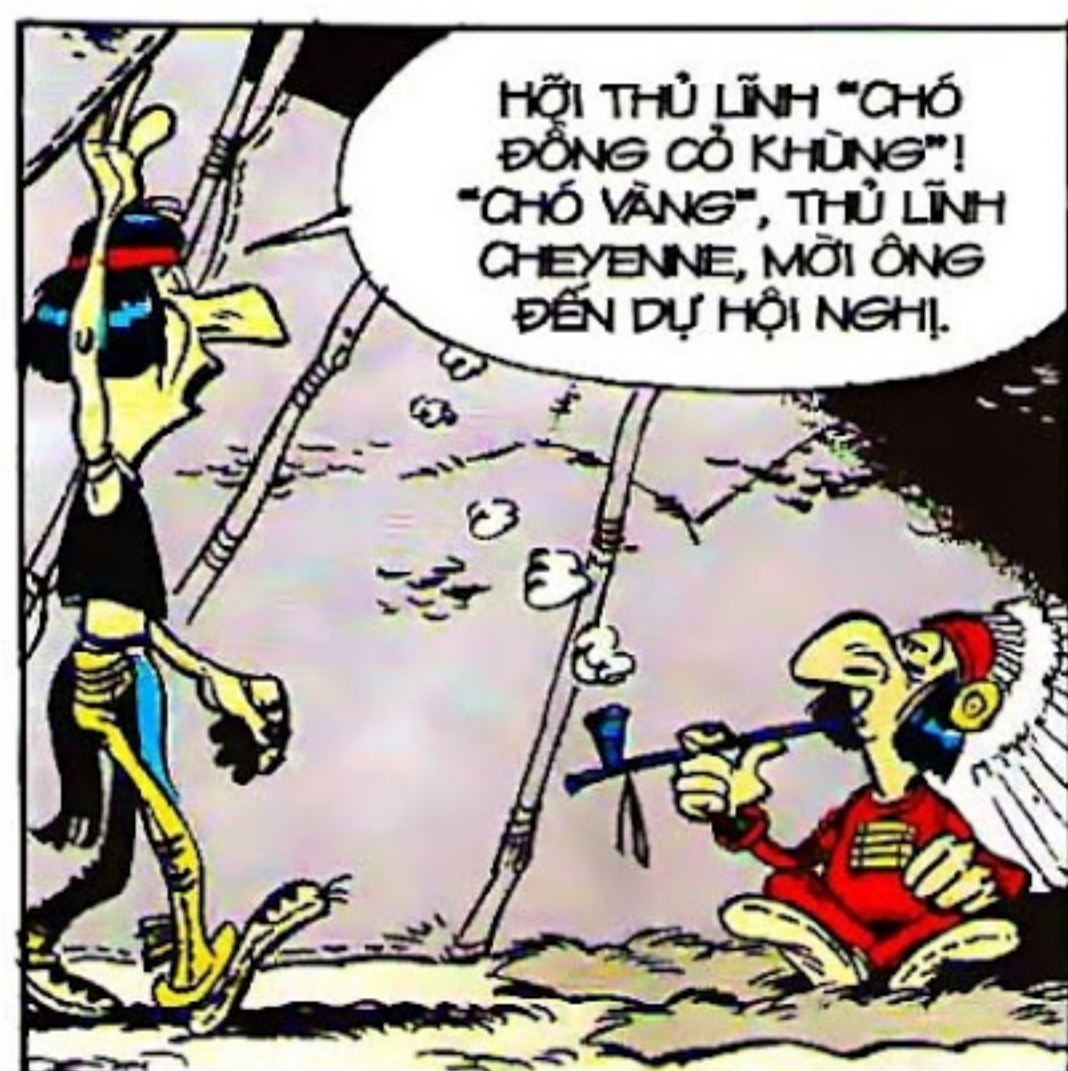












HỘI THỦ LĨNH "CHỖ ĐỒNG CỎ KHÙNG"! "CHỖ VÀNG", THỦ LĨNH CHEYENNE, MỜI ÔNG ĐẾN DỰ HỘI NGHỊ.



HÃY TRẢ LỜI BẰNG TÍN HIỆU KHỎI LÀ "CHỖ ĐỒNG CỎ KHÙNG", THỦ LĨNH NGƯỜI SIOUX, SẼ ĐẾN DỰ CUỘC HỌP ĐÓ. HÃY MANG NGỰA CỦA TA RA CHẢI LÔNG.



BÀ NÓ ƠI! TA SẼ KHÔNG ĂN TÔI. TA SẼ QUA ĐÊM TRONG LỀU KHÁCH CỦA "CHỖ VÀNG". "CHỖ ĐỒNG CỎ KHÙNG" ĐÃ NÓI.

ĐỪNG LƯỚNG QUÁ NHIỀU NƯỚC CỎ LỬA, VÀ ĐỪNG HÀNH ĐỘNG NHƯ LỬ MỌI RỢ. VỢ ĐÃ NÓI LỜI CƯỜI CÙNG.



Ở CHỖ CỦA "ĐẠI BẰNG BỆNH", THỦ LĨNH NGƯỜI SIOUX BRULÉ...

MỘT HỘI NGHỊ? HÃY DÙNG TÍN HIỆU KHỎI ĐỂ BÁO LẠI "CHỖ VÀNG" LÀ TA NHẬN LỜI...



... VÀ GỬI CÁC TÍN HIỆU KHÁC CHO "CHỖ ĐỒNG CỎ KHÙNG" ĐỂ RỦ ÔNG TA CÙNG ĐI, VÀ CẢ CHO "RẮN MẬP", THỦ LĨNH NGƯỜI ARAPAHOE, ĐỂ HỎI XEM ÔNG ẤY CÓ ĐƯỢC MỜI CHĂNG?



TẠI CHỖ CỦA "RẮN MẬP", THỦ LĨNH NGƯỜI ARAPAHOE...

HÃY TRẢ LỜI CHO "ĐẠI BẰNG BỆNH" LÀ TA CŨNG ĐƯỢC MỜI ĐẾN CHỖ "CHỖ VÀNG"! TRẢ LỜI CHO "CHỖ VÀNG" LÀ TA CẢM ƠN ÔNG ĐÃ MỜI TA; GỬI "CHỖ ĐỒNG CỎ KHÙNG" LÀ TA SẼ GHÉ ĐÓN ÔNG TA, TRÊN ĐƯỜNG ĐI.



TẠI CHỖ "CHỖ ĐỒNG CỎ KHÙNG"...

HÃY GỬI TÍN HIỆU CHO "ĐẠI BẰNG BỆNH" VÀ "RẮN MẬP", BÁO HỌ BIẾT LÀ TA ĐỒNG Ý ĐI CÙNG.



TẠI CHỖ "ĐẠI BẰNG BỆNH"...

HÃY TRẢ LỜI CHO "CHỖ ĐỒNG CỎ KHÙNG" VÀ CHO "RẮN MẬP" ĐỂ XÁC NHẬN LÀ TA CHẤP NHẬN CUỘC HẸN SẮP TỚI.



TẠI CHỖ "RẮN MẬP"...

GỬI TẤT CẢ THỦ LĨNH: "ĐÃ NHẬN ĐƯỢC THÔNG điệp CỦA CÁC ANH EM. ĐỒNG Ý, VÀ HẸN GẶP LẠI NGAY TỨC THÌ".



VÀ TẠI CHỖ NHỮNG NGƯỜI MẶT TẮT...

TỚI LÚC KHỎI LỬA ĐIỀU TÀN RỒI!

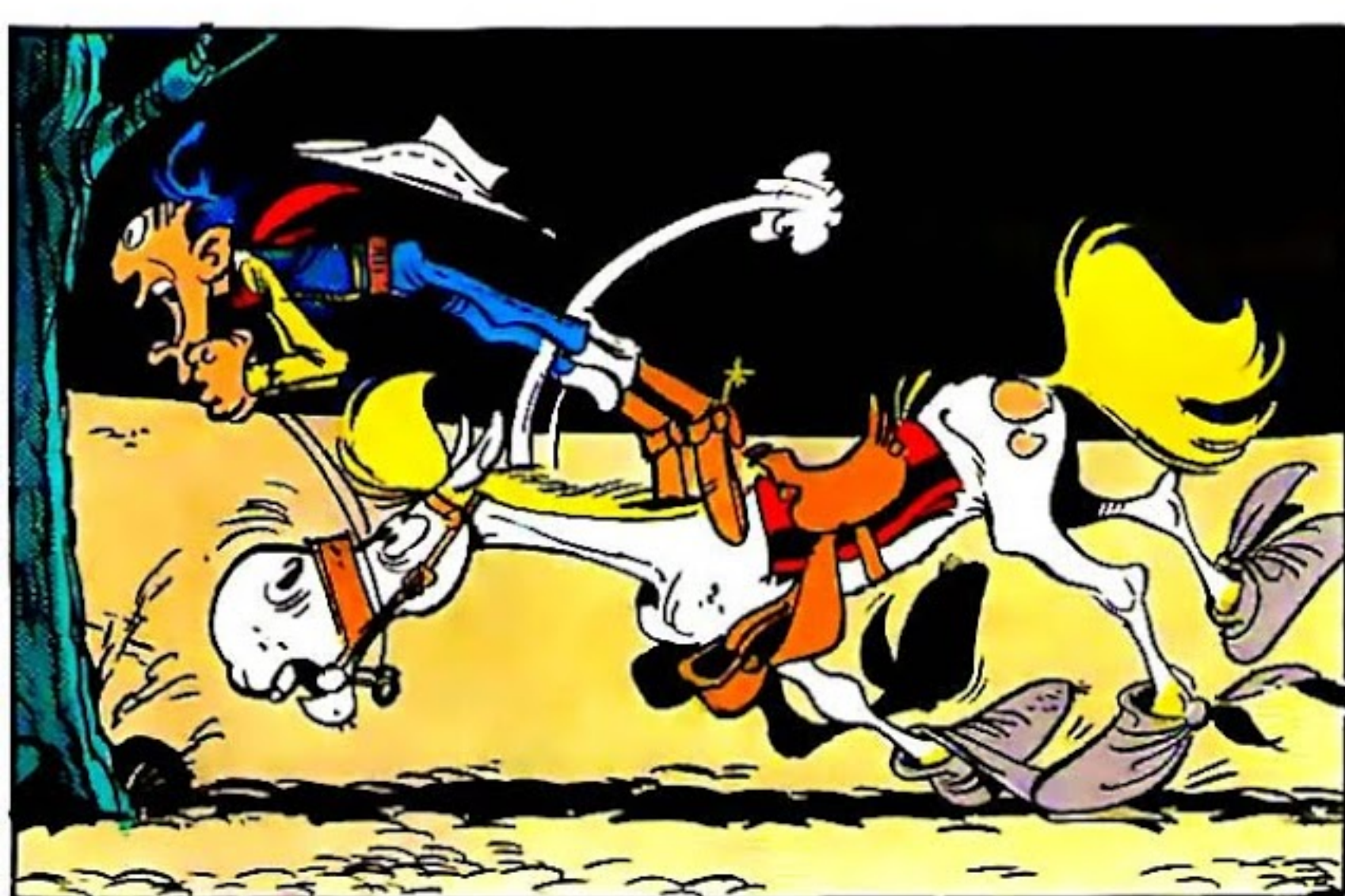
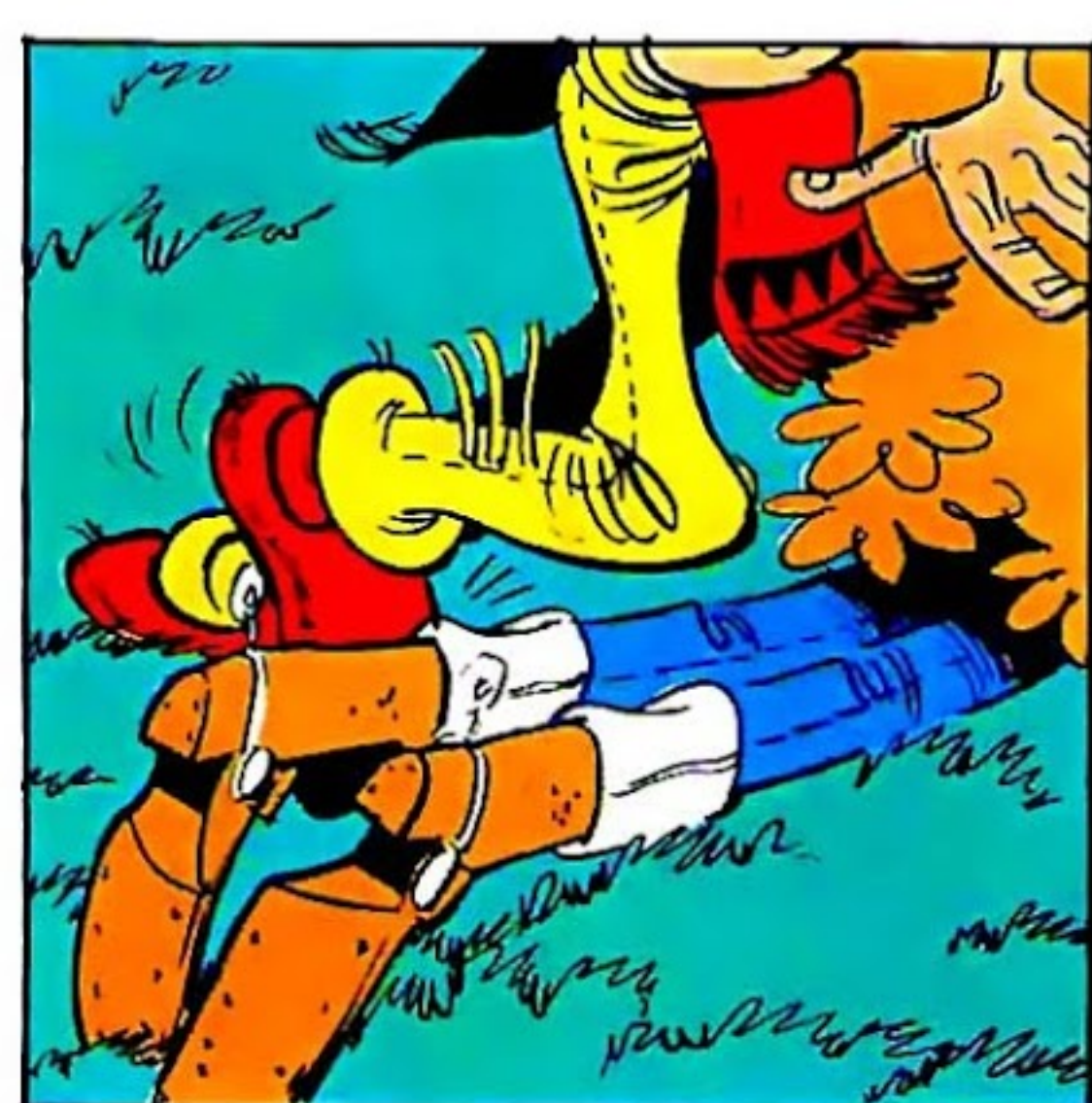
-Keller + Goss 11114-

22B









HÃY HẠ NGAY TÊN DO THẨM NÀY! HẮN LÀ NGƯỜI CỦA ĐOÀN Kỵ BÍNH THỨ 20!

ĐỪNG NGHE LỜI TÊN NÀY. HẮN SẼ ĐẨY CÁC BẠN VÀO MỘT CUỘC CHIẾN TÀN KHỐC!

HẮN LÀM VẬY CHỈ ĐỂ TRẢ THÙ ĐOÀN Kỵ BÍNH THỨ 20 MÀ HẮN ĐÃ ĐÀO TÀU VÌ THIẾU PHẨM CÁCH! HẮN CÒN MUỐN CHIẾM CẢ ĐẤT SẴN BẮN CỦA CÁC BẠN!

CHÍNH HẮN ĐÃ BẮN TRỘM BỎ TỐT RỒI ĐỂ TỘI CHO NHỮNG NGƯỜI DI DÂN! CHÍNH HẮN ĐÃ BẮN VÀO LÁ CỜ HÒA BÌNH TRONG ĐÓN, KHIẾN CHO "CHỖ VÀNG" BỊ BẮT GIỮ!

GIẾT NÓ ĐI!!!

BỌN MẶT TÁI IM LẶNG! KHI NGƯỜI ANH EM MẶT TRỜI LÓ DẠNG TRÊN ĐỒNG CỎ, NGƯỜI MẶT TÁI SẼ BỊ HÀNH HÌNH. LUẬT LÊ CỦA CHÚNG TA LÀ VẬY. "CHỖ VÀNG" ĐÃ NÓI!

Ở CHỖ MẤY ÔNG THÌ LÀM SAO? CHỖ TUI TUI THÌ THIẾU TRÊN MỘT NGỌN LỬA NHỎ NHỎ.

CHỖ TUI THÌ ĐỂ NGỌN LỬA RIU RIU, SAU ĐÓ ĐEM RÁN LẠI...

NHƯNG CÓ LẼ ĐÁNG SỢ NHẤT LÀ BẮT HẮN... HÚT TÀU THUỐC CỦA "CHỖ VÀNG"! HA HA HA!

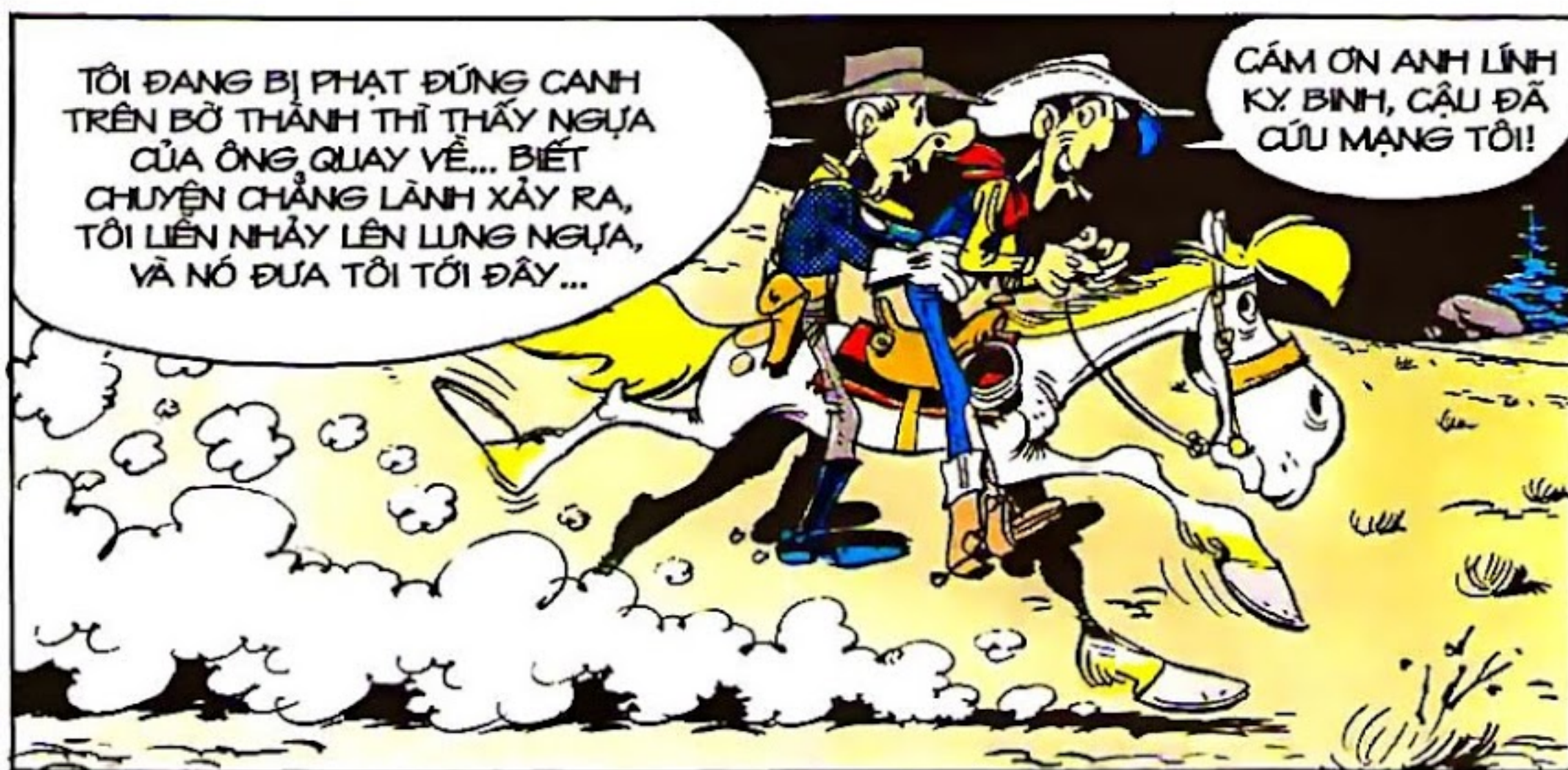
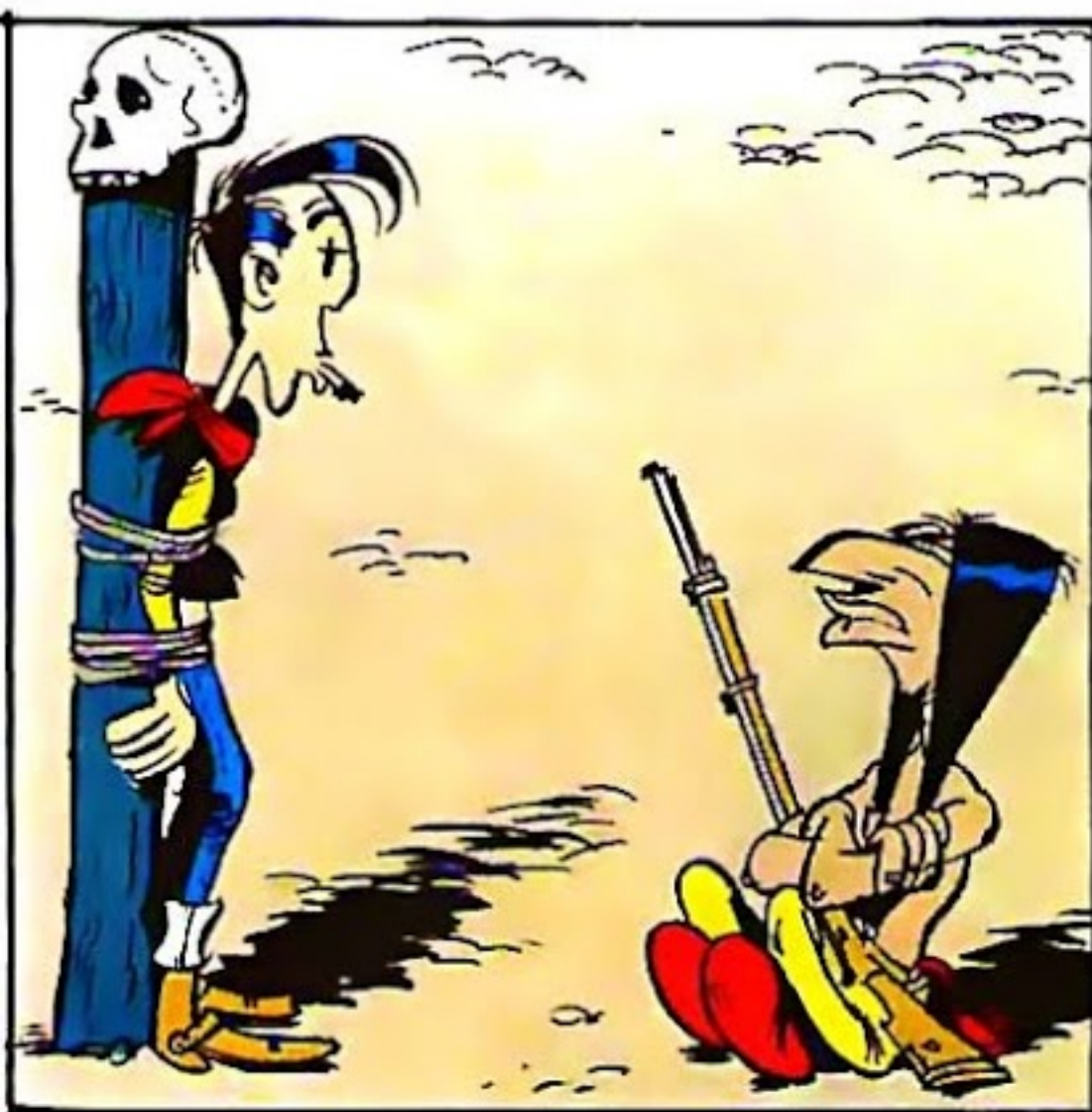
LÊ RA CÁC ANH EM CỦA TA NÊN TRỞ VỀ LÊU CỦA MÌNH, THAY VÌ NÓI NẶNG LẮM NHẢM NHƯ CON NÍT!

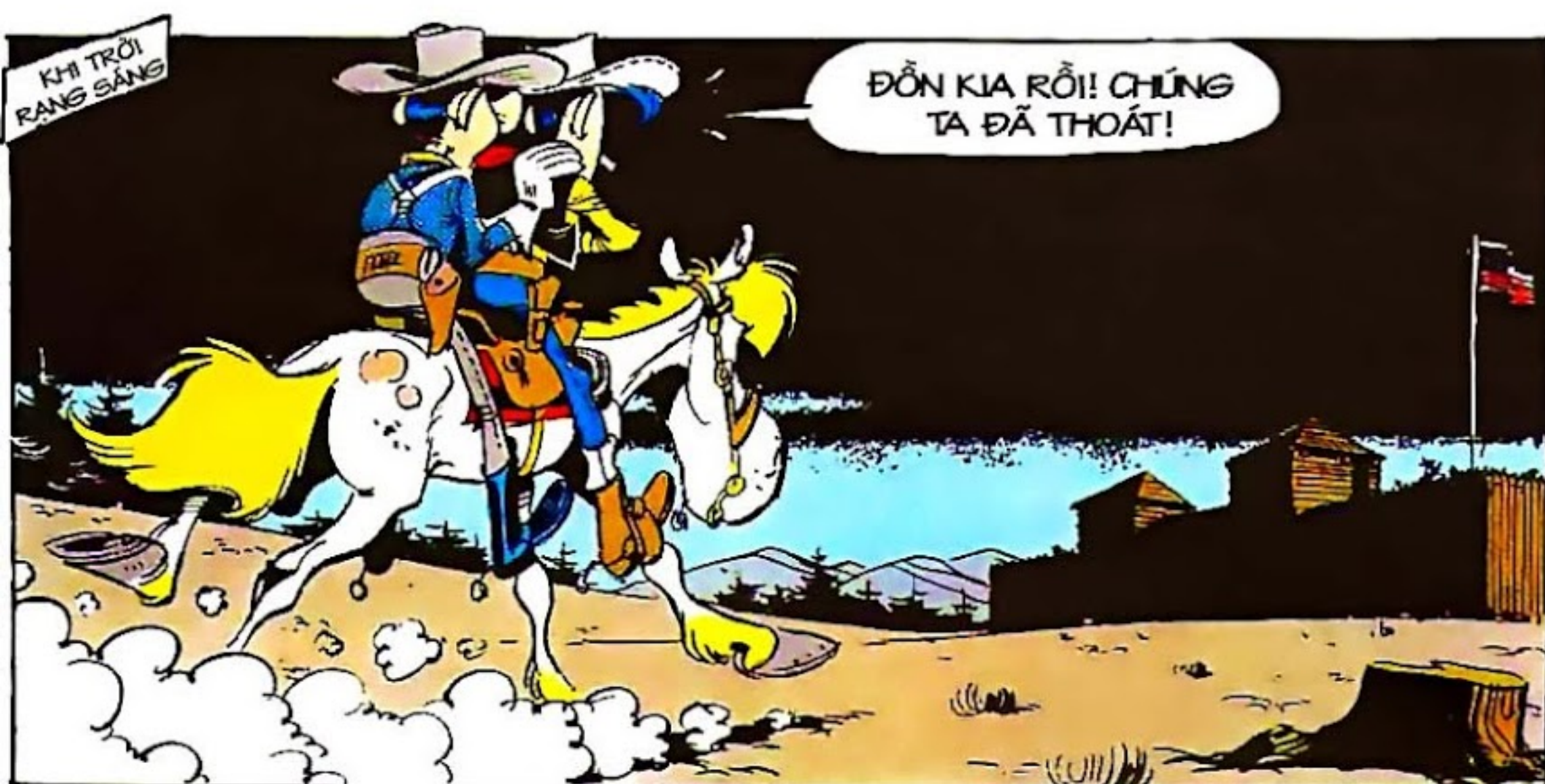
HÔ HÔ HÔ!
HÔ HÔ HÔ!
HI HI HI!

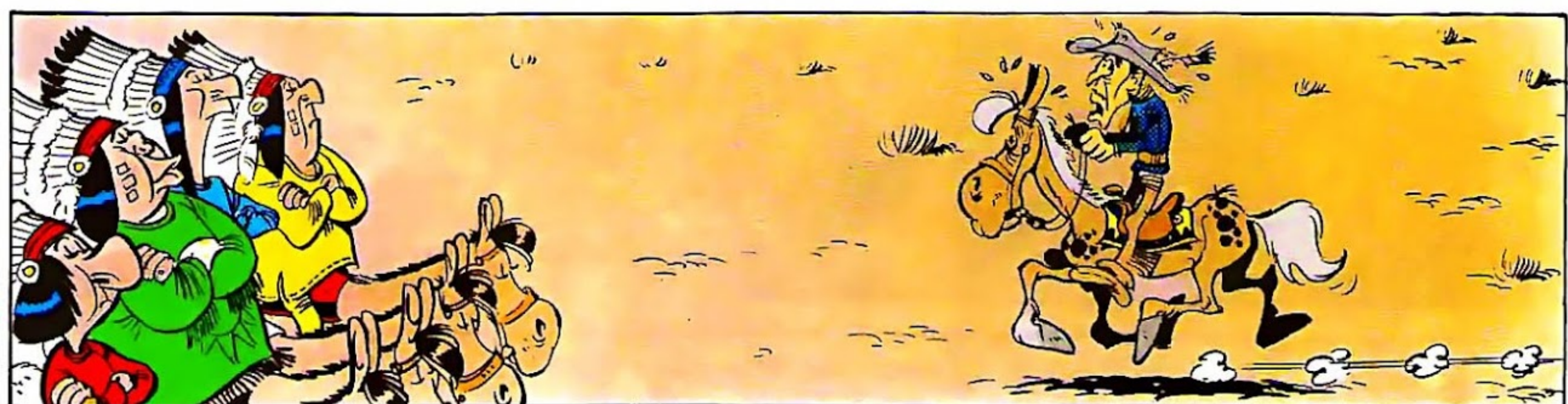
"CÁO KHÔNG CÓ LÔNG CHIM" HÃY CẠNH CHỪNG TỬ BÍNH!

"CÁO KHÔNG CÓ LÔNG CHIM" SẼ KHÔNG RỜI MẮT KHỎI TÊN MẶT TÁI!

HÔNG LẼ CỨ GIƯƠNG MẮT NGÓ NHAU NHƯ VẬY HẢ? COI BỘ KỶ Ầ NGHEN!









Ồ... Ồ... CHỖ NÀY CHO PHÉP CẦM CỤ TRONG MỘT TUẦN... MƯỜI NGÀY, NẾU TA DÈ SẼN...



VIỆC THAY QUÂN SẼ KHÔNG TIẾN HÀNH TRƯỚC BA TUẦN LẼ TỐI... VÌ VẬY TỔNG HÀNH DINH SẼ KHÔNG NGẠC NHIÊN VỀ SỰ YÊN LẶNG CỦA TÔI... TÌNH HÌNH XEM RA NGHIÊM TRỌNG... TA PHẢI PHÁ VÒNG VÂY...



TA CHẴNG CÓ MỘT CƠ MAY NÀO ĐẤU! BỌN CHÚNG QUÁ ĐÔNG VÀ ĐƯỢC VŨ TRANG ĐẦY ĐỦ!



BẠN TÔN KÍNH Ầ, PHẢI CHẴNG TIN TỨC LÃ RẤT ĐÁNG LỢ?

TA BỊ VÂY RỒI, MÌNH LI FO, VÀ LƯỢNG THỰC THÌ CHẴNG CÒN LẠI BAO NHIÊU...



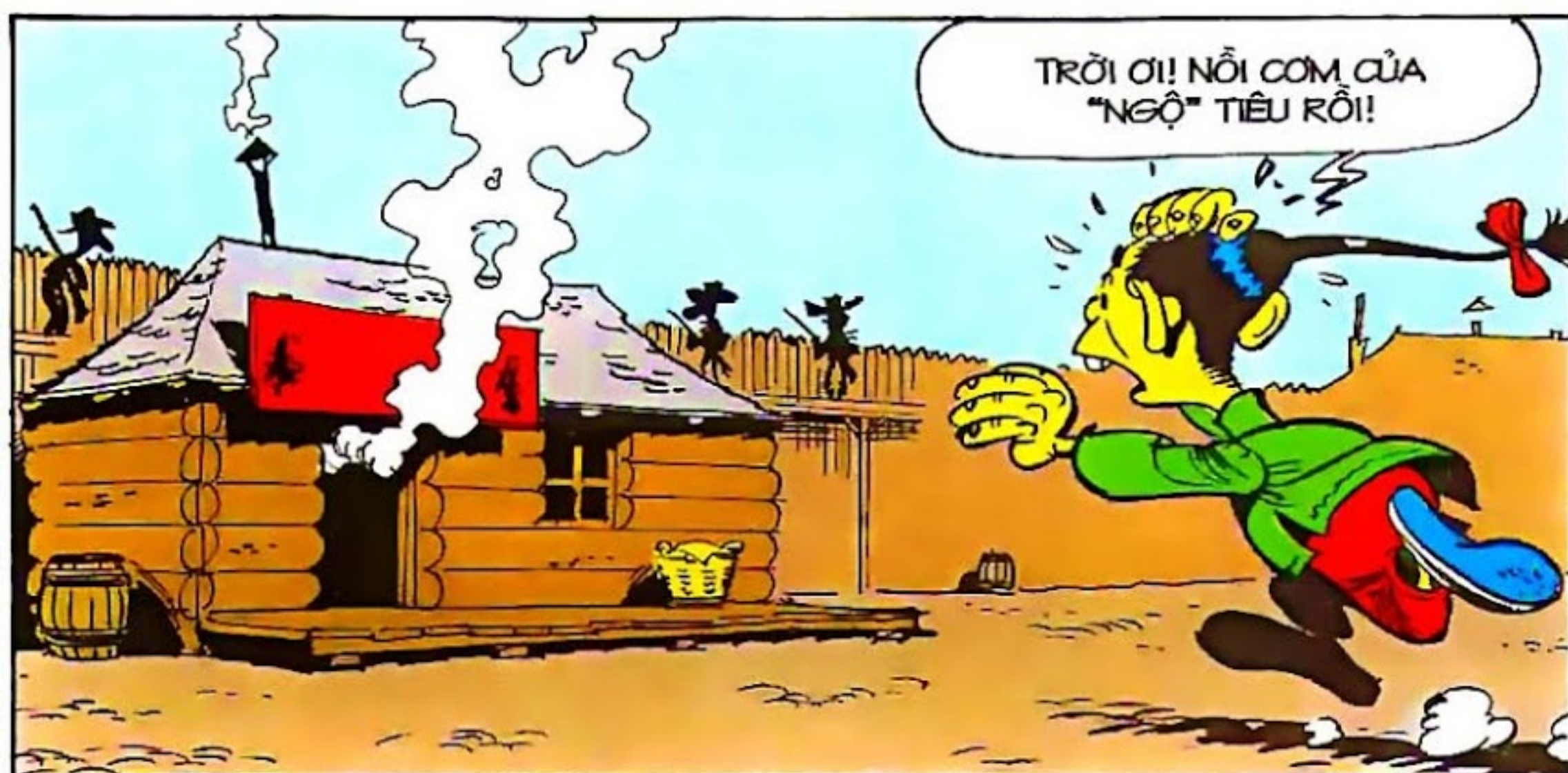
BẠN TÔN KÍNH, "NGỘ" CÒN 2 KÝ GẠO... ĐỦ ĐỂ CẦM CỤ TRONG MỘT THÁNG... HAI THÁNG, NẾU "NGỘ" CHỊU KHÓ DÈ SẼN...



... BA THÁNG, NẾU "NGỘ" DÈ SẼN HẾT MỨC!

ỦA, CÓ CÁI MÙI CHI VẬY?

KHIT KHIT...



TRỜI OI! NỒI CƠM CỦA "NGỘ" TIÊU RỒI!



BÁO ĐỘNG! BÁO ĐỘNG! BỌN CHÚNG TẤN CÔNG!



HÚUUUU
HUUUU
HUUUU

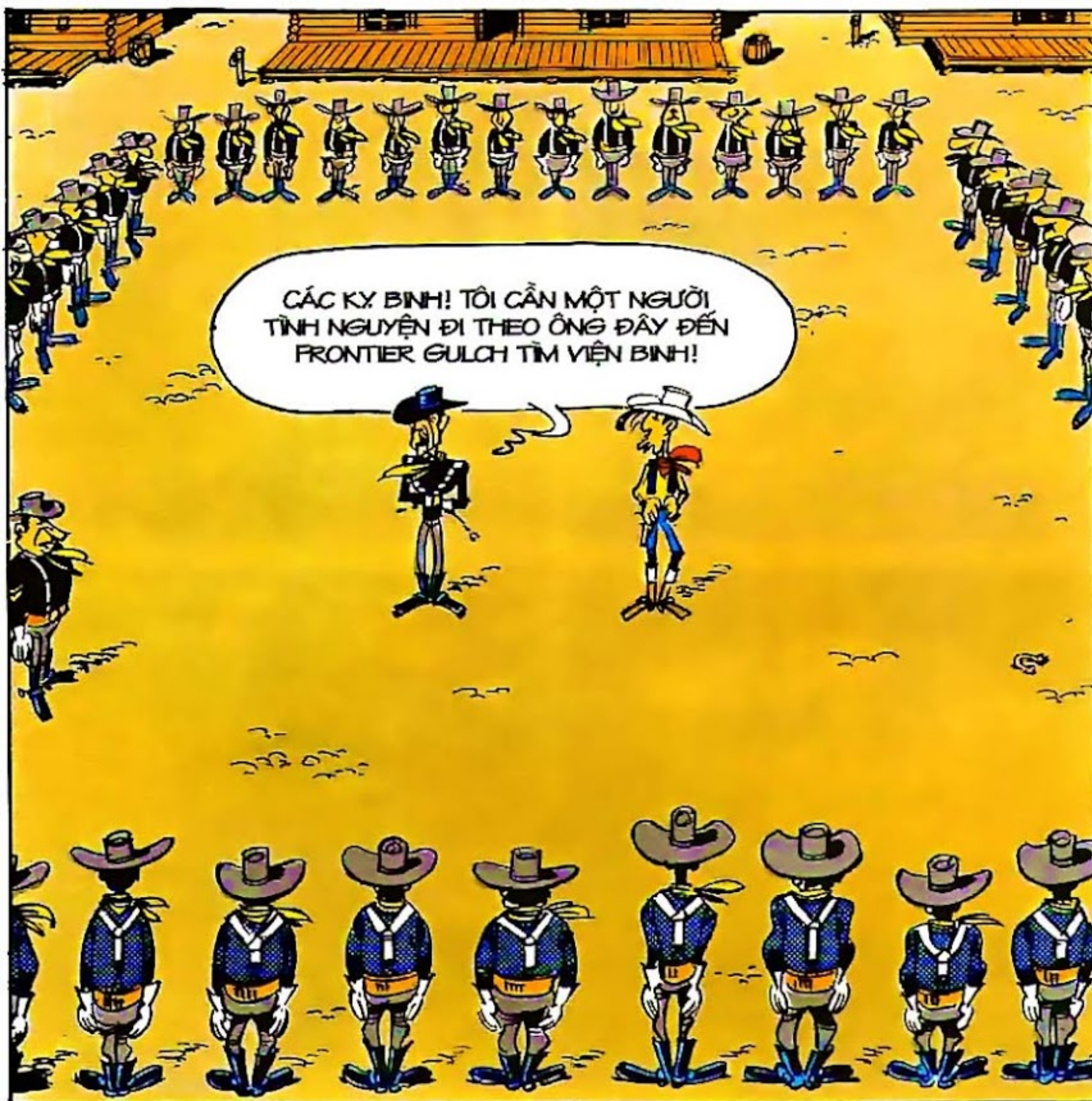
MORRIS
GOSCINNY

31B









MỘT NGƯỜI ĐÀN
ÔNG! TÔI ĐÃ
RÈN CON TRAI
TÔI THÀNH MỘT
NGƯỜI ĐÀN
ÔNG CHÂN
CHÍNH!

THÔI ĐỦ RỒI, ĐẠI TÁ!
GIỮ THÌ PHẢI XEM
BẰNG CÁCH NÀO NGƯỜI
ĐÀN ÔNG NÀY VÀ TÔI
SẼ RA ĐƯỢC KHỎI ĐỒN.



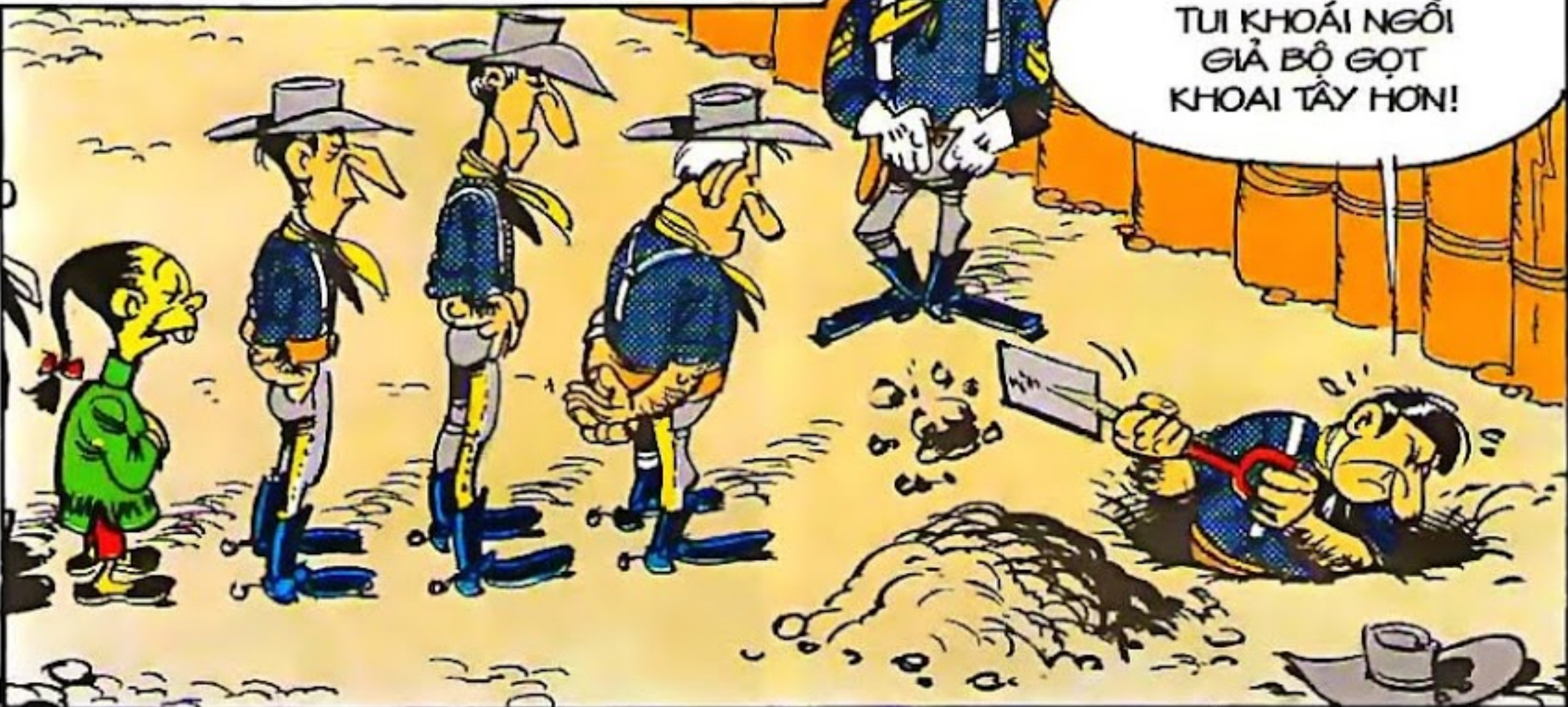
PHẢI ĐÀO MỘT
ĐƯỜNG HẦM DƯỚI
BỜ THÀNH. TA SẼ
ĐÀO CĂNG XA CĂNG
TỐT.



BỌN ĐA ĐỎ ĐANG CANH CHỪNG
CỔNG ĐỒN, CHẮC CHẮN TA KHÔNG THỂ
PHÓNG NGỰA RA THEO LỐI ĐÓ. KHI
ĐÊM XUỐNG, CHÚNG TÔI SẼ THOÁT RA
NGOÀI THEO ĐƯỜNG HẦM. MỘT KHI RA
KHỎI ĐƯỜNG HẦM, CHÚNG TÔI SẼ TÌM
CÁCH BẮT TRỘM NGỰA CỦA CHÚNG...



VÀ NGAY SAU ĐÓ, CÔNG VIỆC NẶNG NHỌC BẮT ĐẦU...



TUI KHOÁI NGỒI
GIẢ BỘ GỌT
KHOAI TÂY HƠN!

... THẬM CHỈ VIỆC NÀY CẶNG NẶNG
NHỌC HƠN ĐỐI VỚI NHỮNG NGƯỜI ĐÓI
ĂN VÀ TÌNH THẦN SUY SỤP...



TÔI PHIÊN CẬU
CHUI XUỐNG ĐÁY
HẦM!



ÁÁÁÁ!



TA ĐÃ ĐÀO
QUÁ XA! QUÁ
XÁ RỒI!



THƯA QUÝ BẠN TÔN
KÍNH! CHỈ LÀ MÌNH LÌ
FOO THÔI MÃ!



XONG RỒI, ĐẠI TÁ. ĐƯỜNG
HẦM ĐÃ ĐỦ DÀI. CHÚNG TÔI
CÓ THỂ THOÁT RA NGOÀI
NGAY ĐÊM NÀY.



ĐÓI VÀ KHÁT NHỮNG KẸ BỊ VÂY
HẦM CHỈ CÒN BIẾT CHỜ ĐỢI...
TÔI CHẴNG
BIẾT MẤY NGƯỜI SẼ LÀM GÌ
VỚI NGỰA CỦA MÌNH. CÒN
TÔI THÌ NGƯỢC LẠI VỚI
NHỮNG GÌ LÃO ĐẠI TÁ CỦA
MẤY NGƯỜI ĐÃ NÓI, TÔI ĐANG XOI
TÁI NÓN CỦA MÌNH NÈ!















